



Unser Ostalbkreis

Ansichten - Momente - Einblicke

Bilder des Fotowettbewerbs 2008

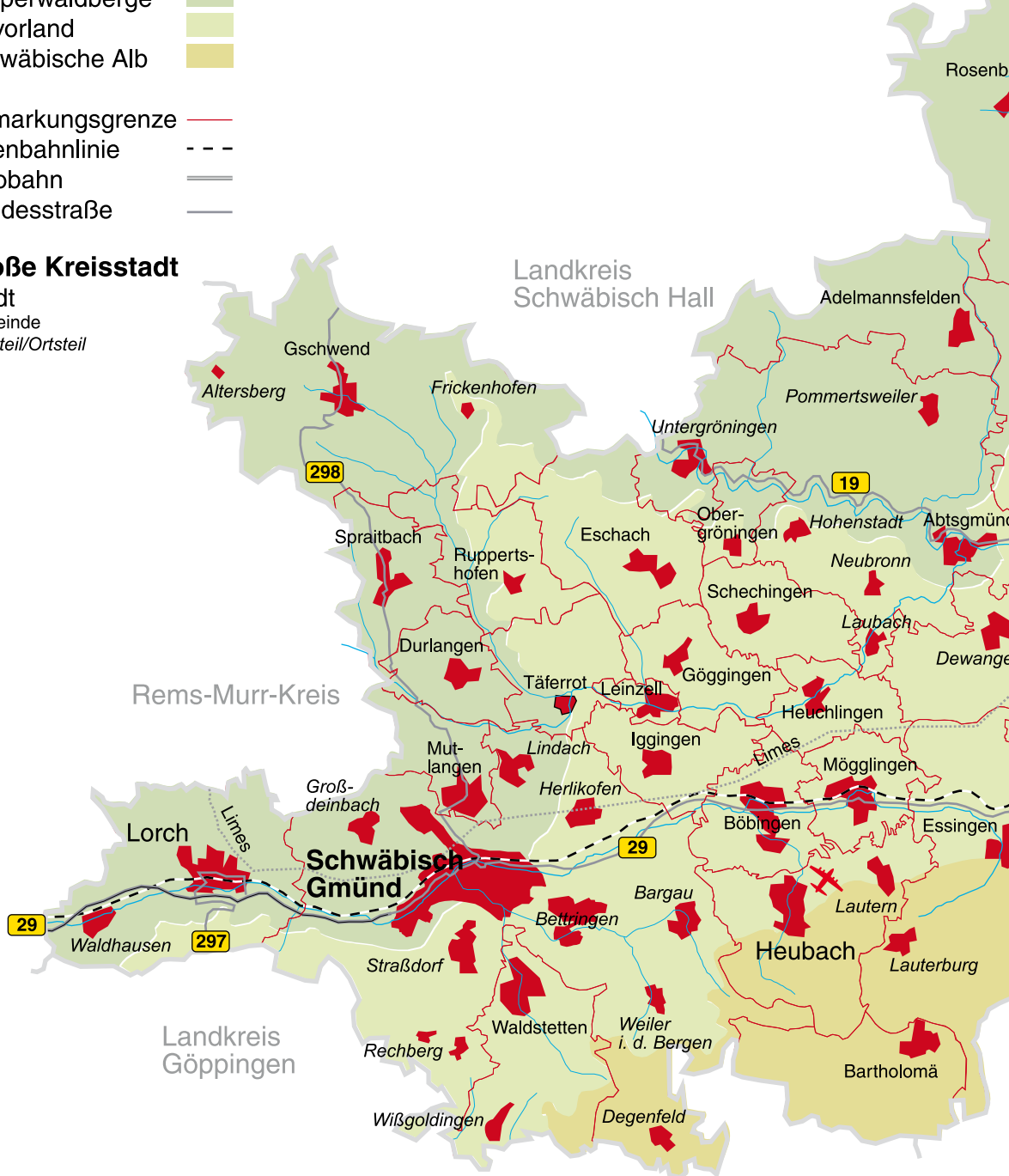
Der Ostalbkreis

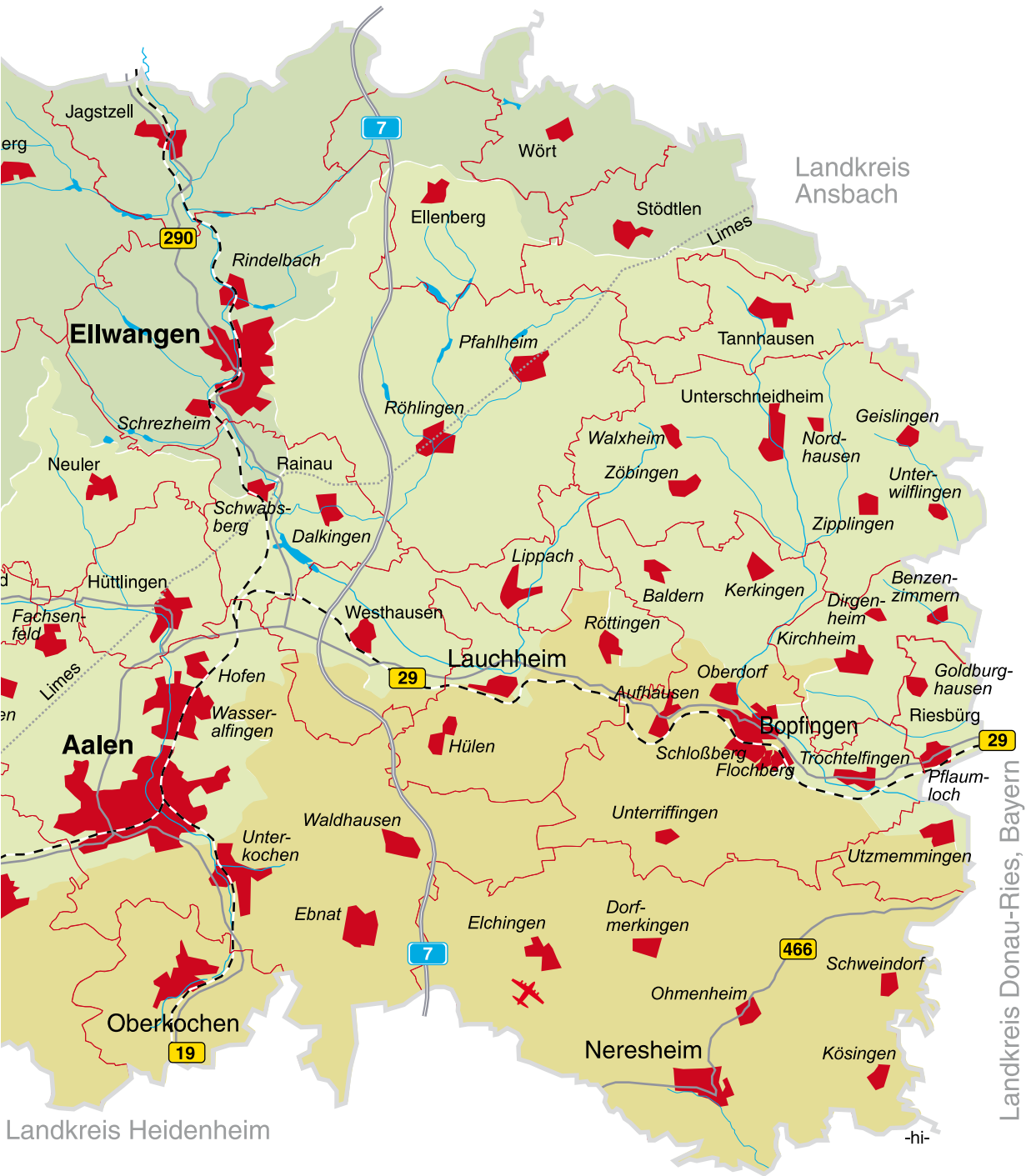
- Keuperwaldberge
- Albvorland
- Schwäbische Alb

- Gemarkungsgrenze
- Eisenbahnlinie
- Autobahn
- Bundesstraße

Große Kreisstadt

- Stadt
- Gemeinde
- Stadtteil/Ortsteil





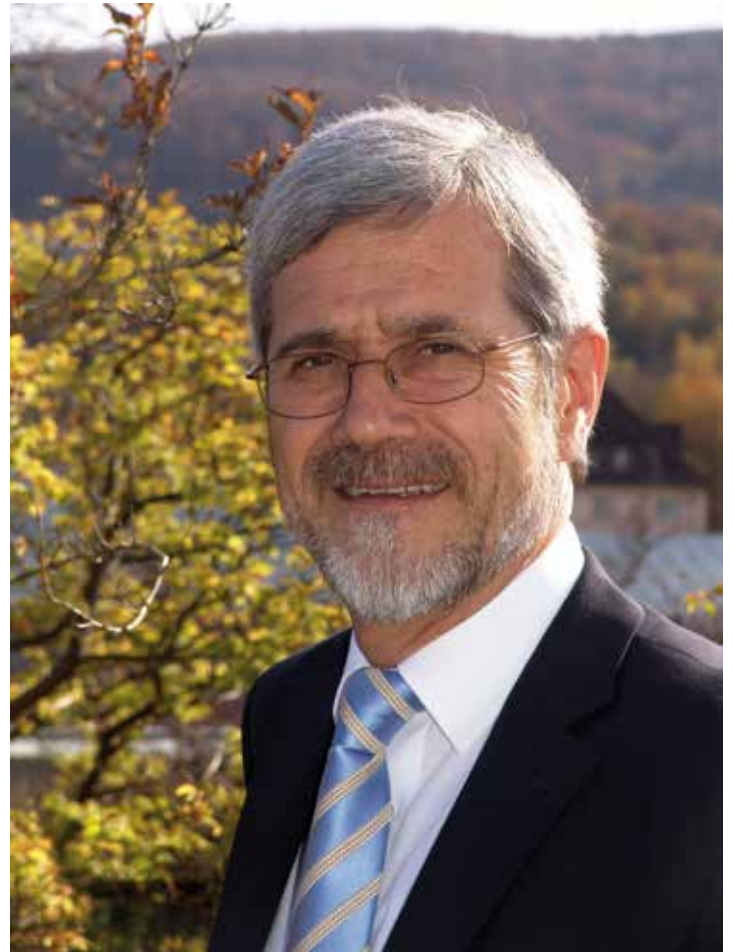
10 km
 M = 1 : 200 000

Zur Einführung

Faszination Ostalbkreis - mit diesem Motto könnte man den nun vorliegenden Bildband überschreiben. Faszination deshalb, weil es gelungen ist, den Ostalbkreis im Rahmen eines Fotowettbewerbs so darzustellen, wie ihn seine Bürgerinnen und Bürger sehen. Insgesamt 4.139 eingereichte Bilder machen deutlich, dass der Ostalbkreis über viele interessante Details verfügt, die selbst dem Kenner nicht auf Anhieb in den Sinn kommen. Dies liegt oftmals daran, dass jeder den Ostalbkreis aus seinem Blickwinkel betrachtet und den Fokus nur auf bestimmte Punkte richtet.

Diese vielen unterschiedlichen Blickwinkel zeigen in diesem Bildband 214 Bilder, die von einer Jury ausgewählt wurden und den Ostalbkreis in seiner ganzen Schönheit und kulturellen Vielfalt präsentieren und die hohe Lebensqualität dokumentieren.

Lassen Sie sich von den Bildern mit auf eine Reise durch den Ostalbkreis nehmen, die die Faszination Ostalbkreis für Besucher und Gäste erlebbar machen.



Ihr

Klaus Pavel
Landrat des Ostalbkreises



Hüttlingen-Niederalfingen, Marienburg - Foto: Günther Bayerl
Marienburg near Hüttlingen-Niederalfingen
Hüttlingen-Niederalfingen, la Marienburg
Il castello Marienburg in località Hüttlingen-Niederalfingen



Rokokoschlössle in Schwäbisch Gmünd - Foto: Harald Rix
A small rococo castle in Schwäbisch Gmünd
Châtelet rococo à Schwäbisch Gmünd
Piccolo castello rococò a Schwäbisch Gmünd

Foreword

Fascinating Ostalbkreis – that would be a fitting subtitle for this present illustrated book. Fascinating, because it successfully presents the Ostalbkreis as its citizens see it, all within the framework of a photography contest. A total of 4,139 photos were submitted, making it clear that the Ostalbkreis possesses many interesting aspects, aspects which don't immediately come to mind, even to the expert. The reason for this is that often each person observes the Ostalbkreis from his own point of view and focuses on certain points.

These many varying perspectives are shown in this book through 214 photographs, all selected by a jury. They document the Ostalbkreis in its total beauty, cultural variety and high quality of life.

Let the pictures take you on a journey through the Ostalbkreis, making the fascination of the Ostalbkreis reality for visitors and guests.

Your

Klaus Pavel
District Administrator

Introduzione

Il fascino dell'Ostalbkreis. È con questo motto che si potrebbe intitolare il presente volume illustrato. Fascino poiché è stato possibile rappresentare l'Ostalbkreis nell'ambito di un concorso fotografico proprio come lo percepiscono i suoi cittadini. Complessivamente sono state inviate ben 4139 fotografie, le quali dimostrano chiaramente che l'Ostalbkreis presenta molti aspetti interessanti, talvolta non immediatamente percepibili all'intenditore stesso. Ciò dipende dal fatto che ognuno osserva l'Ostalbkreis dal proprio punto di vista dirigendo l'attenzione unicamente su determinati aspetti.

Le 214 fotografie presenti in questo volume illustrato sono state scelte da una giuria e mostrano questo diverso modo di osservare e percepire la propria regione. Esse rivelano l'Ostalbkreis in tutta la sua bellezza e molteplicità culturale documentando, inoltre, l'alta qualità di vita.

Lasciatevi trasportare da queste immagini nell'Ostalbkreis, immagini che rendono vivo ai suoi visitatori ed ospiti il fascino di questa terra.

Vostro

Klaus Pavel
Presidente della giunta provinciale dell'Ostalb

Introduction

La „fascination de l'Ostalbkreis“ – c'est la notion clé avec laquelle on peut décrire ce livre-album. La fascination a son origine dans les photos – choisies par un concours – qui présentent l'Ostalbkreis par les yeux de ses habitants. Exactement 4.139 photos étaient envoyées. Ils rendent clair que l'Ostalbkreis dispose de beaucoup de détails intéressants qui sont parfois inconnus – même des connaisseurs. La raison est évidente: chacun regarde sa région par son propre point de vue.

Cette multiplicité de points de vue différents est documentée par 214 photos qui étaient choisies par un jury et qui présentent l'Ostalbkreis dans toute sa beauté et sa richesse culturelle et qui mettent en évidence une qualité de vie élevée.

Les photos vous invitent à partir en voyage et à traverser de notre région. En regardant les belles photos, je vous invite de partager la fascination de l'Ostalbkreis avec nous.

Votre

Klaus Pavel
Président de l'arrondissement de l'Ostalbkreis



Landschaft um den Ipf bei Bopfingen - Foto: Gerd Keydell
Landscape around the Ipf near Bopfingen
Paysage autour de l'Ipf près de Bopfingen
Paesaggio intorno all'Ipf vicino a Bopfingen



Neresheim, Naturschutzgebiet Zwing - Foto: Gerd Keydell
Neresheim, Zwing Nature Preserve
Neresheim, site protégé « Zwing »
Neresheim, La zona sotto protezione naturale Zwing

Erkundungstour durch Landschaft und Geschichte

Mittelalterliches Flair in malerischen Städten, unberührte Natur in einer intakten Umwelt, eine fast unerschöpfliche Vielzahl kulturhistorischer Sehenswürdigkeiten und nicht zuletzt die innovative, florierende Wirtschaft prägen das Gesicht des Ostalbkreises.

Wie ein Bilderrahmen säumt der Trauf der Schwäbischen Alb den Süden des Landkreises. Frei und unbegrenzt schweift der Blick von diesem markanten Höhenzug über eine vielgestaltige Landschaft voller Schönheit, aber auch voller Gegensätze. Bäche und Flüsse schlängeln sich durch wildromantische Täler. Im Norden finden sich die kühlen Wälder des Keuperberglandes mit seinen Feuchtgebieten, Stauseen und Wasserläufen. Trockene Wachholderheiden prägen am Albtrauf den südlichen Teil des Ostalbkreises. Zwischen sanften Hügeln, Streuobstwiesen, Feldern und Wiesen ragen der imposante Ipf im Osten und die drei Kaiserberge im Westen hoch empor. Die verschiedenartigen Landschaftsformen dieser Region in der Mitte Süddeutschlands stehen für den Facettenreichtum einer attraktiven Region, deren Spannungsbogen von uralten Zeitzeugen der Geschichte über einen gesunden Lebensraum bis hin zu innovativen Wirtschaftsunternehmen reicht.

Überall im Ostalbkreis sind die Spuren der Vergangenheit präsent. Der im Jahr 2005 von der UNESCO zum Weltkulturerbe erhobene Limes führt auf einer Länge von 59 Kilometern durch den Kreis. An dieser historischen Achse reihen sich zahlreiche Sehenswürdigkeiten aus römischer Zeit aneinander. Das Aalener Limesmuseum gilt als schönstes Römermuseum in Süddeutschland. Auf dem Gelände des ehemals größten Reiterkastells

nördlich der Alpen wird Vergangenheit lebendig und begreifbar. Im Alamannenmuseum Ellwangen vermitteln archäologische Grab- und Siedlungsfunde einmalige Einblicke in das frühmittelalterliche Dorfleben und geben einen Überblick über fünf Jahrhunderte alamannischer Besiedlung.

Die historische Vergangenheit der Ostalb lässt sich bis in die frühe Erdgeschichte zurückverfolgen: Im UNESCO-GeoPark Schwäbische Alb wecken Fossilienfunde, Meteoritenkrater und die Skelette von Fischeosauriern die Faszination der Urzeit. Als mächtiger Zeugenberg des Weißen Jura ragt der Ipf bei Bopfingen aus der Landschaft heraus. Auch dort begegnet man auf Schritt und Tritt menschlichen Spuren aus früherer Zeit: Archäologen fanden einen keltischen Fürstensitz aus der Eisenzeit – eine spektakuläre Ausgrabung mit einzigartigen archäologischen Funden.

Die Ostalb ist eine Region der Vielfalt. Auf den Fährten der Geschichte kann man in längst vergangene Zeiten hineinspüren. Gesundheitsbewusste Genießer tauchen in das 34 Grad warme Wasser, das aus 600 Metern Tiefe in die Aalener Limes-Thermen sprudelt. Im wohltuenden Heilklima des Besucherbergwerks Tiefer Stollen erholen sich Menschen mit Atemwegserkrankungen. Die regionale Gastronomie bietet eine Fülle gesunder Gaumenfreuden aus der Umgebung. Vom Fünfsternehotel über Ferien auf dem Bauernhof bis hin zum familienfreundlichen Campingplatz finden Touristen adäquate Quartiere für jeden Anspruch und Geldbeutel. Zu Fuß, mit dem Fahrrad oder auf dem Motorrad erschließt sich sowohl Sportlern als auch Erholungssuchenden und



Römertage Aalen - Foto: Bernhard Kayser
Roman Days in Aalen
Les jours des romains à Aalen
Le giornate degli antichi romani a Aalen

Familien eine Umgebung der reizvollen Kontraste. Kulturelle Höhepunkte wie das Europäische Kirchenmusikfestival in Schwäbisch Gmünd lassen auch Kunstfreunde auf ihre Kosten kommen. Für viele Menschen aus dem In- und Ausland ist die Internationale Musikschulakademie Kulturzentrum Schloss Kapfenburg in Lauchheim ein Ort der Begegnung, des musikalischen und kreativen Schaffens in historischem Umfeld.

Der Ostalbkreis lässt sich aus den unterschiedlichsten Perspektiven entdecken. Ob im Segelflugzeug über die Landschaft schwebend oder Schritt für Schritt auf Wegen und Pfaden wandernd, offenbart die Ostalb den Menschen viele Facetten. Pulsierende Städte wie Aalen, Ellwangen oder Schwäbisch Gmünd laden ein zum Bummeln durch malerische Gassen und über schmuck herausgeputzte Plätze. Die Menschen treffen sich dort zum Schwatz in den Straßencafés vor der mittelalterlichen Kulisse

liebevoll restaurierter Bürgerhäuser. Stille Dörfer in ländlicher Idylle sind ideale Rückzugsorte für jene, die lieber Ruhe und Beschaulichkeit suchen. Nicht nur für Touristen ist die Ostalb aufgrund der vielfältigen Wellness- und Gastronomieangebote sowie ihrer zahlreichen Sehenswürdigkeiten mit barocken Kirchen, Schlössern und Burgen attraktiv. Auch die über 300 000 Menschen, die in dem rund 1500 Quadratkilometer großen Kreisgebiet leben, lieben ihre Heimat. Laut der Studie einer Tochtergesellschaft der Deutschen Bank fühlen sich die Menschen in der Region außerordentlich wohl und glücklich: Auf der Rangliste mit 97 analysierten Regionen in Deutschland steht der Ostalbkreis an dritter Stelle. Die ländlichen Strukturen mit kleineren und größeren Gemeinden bieten der Bevölkerung hohe Wohnqualität in gesunder Natur. Auf die Vorzüge eines städtischen Lebens muss dennoch niemand verzichten.

Der Ostalbkreis mit seinen 42 Städten und Gemeinden hat die Bedeutung der Dezentralität frühzeitig erkannt und eine Infrastruktur der kurzen Wege geschaffen. In den drei Kreisstädten Aalen, Ellwangen und Schwäbisch Gmünd finden die Menschen alle wichtigen öffentlichen Einrichtungen, von beruflichen Bildungszentren über kulturelle Angebote bis hin zu hochmodernen Kliniken. Seine drei Krankenhäuser mit insgesamt fast 1200 Betten hat der Ostalbkreis in fortschrittliche Gesundheitszentren mit einem ganzheitlichen und vernetzten Dienstleistungsangebot rund um die Gesundheit verwandelt. Dafür investierte der Landkreis als Träger der Kliniken allein in den Jahren 1998 bis 2008 rund 217 Millionen Euro.

Der Ostalbkreis ist ein „Raum der Talente und Patente“, der die wirtschaftlichen Aktivitäten weit über die regionalen Grenzen hinaus maßgeblich prägt. Dank vieler kreativer Köpfe und einer enormen Schaffenskraft hat sich die Region zu einem modernen und innovativen Wirtschafts-, Verwaltungs- und Lebensraum entwickelt. Drei von vier Bundesinnovationspreisen gingen als höchste Auszeichnungen der deutschen Wirtschaft

allein 2007 an Unternehmen der Ostalb. Der Landkreis ist ein moderner Produktionsstandort, der in wirtschaftlichen Hochzeiten der Bevölkerung Vollbeschäftigung in innovativen, weltweit operierenden Wirtschaftsunternehmen garantiert. Hier sind nicht nur große Industriebetriebe vorwiegend im Bereich des Maschinen- und Anlagenbaus oder der Fahrzeugherstellung auf Erfolgskurs. Viele namhafte Produkte von kosmetischen und medizinischen Erzeugnissen bis zur Markenwäsche werden in der Region produziert und weltweit exportiert. Der Mittelstand hat genauso seinen festen Platz im Wirtschaftsgefüge.

Der Ostalbkreis ist eine Region, die ihre historischen Wurzeln in großartiger Landschaft pflegt, ein angenehmes Umfeld für die Bevölkerung und ihre Gäste schafft und voller Tatkraft und Ideen ihren Weg in die Zukunft geht. Regional verwurzelt, international bekannt, eingebettet in eine schöne Umgebung mit lebendigen Städten und Gemeinden und verwoben mit dem fortschrittlichen Netzwerk einer zukunftsweisenden Wirtschaft bildet der Landkreis ein facettenreiches Mosaik der Vielfalt.



Blick auf Aalen vom Brauenberg - Foto: Günther Bayerl
Looking over Aalen from Brauenberg
Vue du Brauenberg sur Aalen
Veduta sulla città di Aalen dal Brauenberg



Bergkapelle der Schwäbischen Hüttenwerke Wasseralfingen - Foto: Jürgen Pfeleiderer
Band of the Schwäbisch Ironworks of Wasseralfingen
Orchestre des usines métallurgiques Schwäbische Hüttenwerke à Wasseralfingen
Banda della miniera dello stabilimento metallurgico svevo di Wasseralfingen

A scenic voyage of exploration through landscape and history

Medieval flair in picturesque cities, untouched nature in an intact environment, an almost endless variety of culturally historic attractions and, not least, an innovative flowering economy, are all stamped on the face of the Ostalbkreis.

The southern part of the district is bordered by the Trauf of the Schwäbisch Alb as by a picture frame. From the distinctive Höhenzug the view sweeps over an infinite panorama over a landscape of many forms full of beauty but also contrasts. Brooks and rivers snake through wild romantic valleys. In the north can be found the cool forests of the Keuperbergland, with its wetlands, man-made lakes and waterways. Dry juniper heathlands are attributes of the Albrauf in the southern part of the Ostalbkreis. Between gentle hills, free-growing apple trees, fields and meadows rise the imposing Ipf in the east and the three Kaiser mountains in the west.

The variegated landscape forms of this area in the middle of southern Germany represent the richly-faceted aspects of an attractive region, the high point of which spans from ancient traces of history over a healthy living space up to an innovative enterprise system.

The traces of the past are present everywhere in the Ostalbkreis. The Limes, which was named to the UNESCO world cultural heritage, stretches through the region for 59 kilometers. Numerous attractions from the time of the Romans range along its axis. The Limes Museum in Aalen is considered the most beautiful Roman museum in southern Germany. The past comes alive and concrete in this, the largest cavalry fort north of the Alps. In the Alamannen museum in Ellwangen,

the archaeological burial and settlement finds communicate unique views into the early medieval village life and present an overview of five centuries Alamann settlements.

It is possible to trace the historic past of the Ostalb back to the early history of the world: in the UNESCO-GeoPARK Schwäbisch Alb, fossil discoveries, meteor craters and the skeletons of fish saurier arouse fascination with primitive times. The Ipf near Bopfingen, a powerful witness from the White Jurassic period, rises out of the landscape. There, too, one meets evidence of early human traces with every step: archaeologists have found a Celtic residence of a prince from the Iron Age-a spectacular excavation with unique archaeological finds.

The Ostalb is a region of variety. On the tracks of history one can imagine himself back to ancient times. Health-conscious pleasure-seekers bathe in the 34 degrees Celsius warm water that gushes out of a depth of 600 meters. In the beneficial and healthy climate of the former mine "Tiefer Stollen" visitors with breathing problems come to recuperate. The gastronomy of the region offers an abundance of healthy treats from around the area. Tourists find adequate quarters for every desire and purse, from 5-star hotels to vacations on the farm to family-oriented camping places. On foot, with the bicycle or with a motorcycle, athletes, recreation seekers and families take advantage of an area of attractive contrasts. Cultural highlights such as the European Church Music Festival in Schwäbisch Gmünd allow friends of culture to experience their full satisfaction. For many who live in the area and those who come to visit, the International Music school academy



Blick vom Rotstein auf Oberkochen - Foto: Willi Anderl
Oberkochen as viewed from Rotstein
Vue du Rotstein sur Oberkochen
Veduta da Rotstein su Oberkochen

culture centre in Schloss Kapfenburg in Lauchheim is a meeting place of musical enjoyment and creativity in a historical setting.

The Ostalb lets one discover it from the most varied perspectives. Whether one sails over the landscape in a glider or wanders step by step on its ways and paths, the Ostalb manifests many facets. Vibrant cities, such as Ellwangen, Aalen or Schwäbisch Gmünd, invite one to a stroll through picturesque alleys and over attractively spruced-up city squares. People meet to chat in the street cafes in front of the medieval backdrops of lovingly restored middle-class houses. Quiet villages in a pastoral idyll are an ideal retreat for all those who seek quiet and tranquillity.

The Ostalb is attractive not only because of the multitude of wellness- and gastronomy attractions

but as well for its many sites of interest with Barock churches, palaces and castles.

The over 300,000 people who live in the ca. 1500 square kilometre district also love this area. According to a study made by a subsidiary of the Deutschen Bank, the people in the region feel extraordinarily well and happy: in the ranking list of the 97 regions in Germany which were analyzed, the Ostalb stands in third place. The rural structure consisting of smaller and larger communities offers the populace a high quality of living in a healthy environment.

No one, however, has to forego the advantages of city living. With its 42 cities and communities, the Ostalbkreis recognized early on the importance of decentralization and an infrastructure was put

into place in the most efficient and speedy way. In the three county seats of Ellwangen, Aalen and Schwäbisch Gmünd, all important public facilities, such as vocational education centers, cultural attractions and ultramodern hospitals, are readily available to the populace. The three regional hospitals, with a total of almost 1200 beds, have been transformed into a progressive health care conglomerate with integrated and networked health services.

Alone in the years 1998 to 2008, the county invested approximately 217 million Euro for these institutions.

The Ostalbkreis is a “room of talents and patents”, which decisively influences economic activity far over the regional boundaries. Thanks to the many creative brains and an enormous amount of creative energy, the region has developed to a modern and innovative economic and administrative living space. Alone in 2007, three out of four national prizes for innovation, the highest accolades from the German economic system, were awarded to enterprises of the Ostalb. The region is a modern headquarters of productivity, guaranteeing the people, with its economic boom, full employment in innovative, worldwide economic enterprises. Not only large industrial businesses, predominately in the area of machine and facility construction or the manufacture of vehicles, are on the way to increasing successes. Many well-known products, from cosmetic and medical commodities to brand-name lingerie, are produced in the region and exported all over the world. Medium-sized businesses have their secure place in the economic structure.

The Ostalb is a region that maintains its historic roots in a magnificent landscape, creates a pleasant environment for its citizens and their guests, and proceeds with full energy and ideas into the future. Regionally rooted, internationally known, imbedded in a beautiful setting with lively cities and communities and interwoven with

the progressive network of a forward-looking economic system, the county is building a facet-rich mosaic of variety.



Burgruine Bopfingen-Flochberg - Foto: Erich Göttlicher
The castle ruins in Bopfingen-Flochberg
La ruine du château de Bopfingen-Flochberg
Le rovine della roccaforte di Bopfingen-Flochberg



Blick auf Ellwangen vom Ballon aus - Foto: Eva Hänle
View of Ellwangen from a hot-air balloon
Vue d' un ballon sur Ellwangen
Veduta panoramica su Ellwangen dalla mongolfiera



Abtsgmünd-Pommertsweiler, Eisenweiher - Foto: Ingrid Henne

Tour d`horizon attrayant à travers le paysage et l`histoire

Ce sont une atmosphère médiévale dans des villes pittoresques, une nature originale dans un environnement intact, une multitude presque inépuisable de curiosités culturelles et historiques et – à ne pas oublier – une économie innovante et florissante qui forment le visage de l`Ostalbkreis.

Comme le cadre d`un tableau, le bord de la Schwäbische Alb s`étend au sud de l`Ostalbkreis. D`en haut, on peut jeter un regard libre et sans limites sur un paysage plein de beauté, mais aussi plein de contrastes. Des ruisseaux et des rivières décrivent des méandres dans des vallées romantiques. Au nord se trouvent les forêts frais du pays des montagnes avec ses zones humides, ses lacs de retenue et ses cours d`eau. Des bruyères de genévrier sont typiques pour la partie sud de l`Ostalbkreis. Entre des collines, des prés avec leurs arbres fruitiers et des champs et des prairies s`élèvent l`Ipf à l`est et les trois monts des empereurs à l`ouest. Les différents paysages de la région située au centre du sud de l`Allemagne représentent la diversité d`une région attrayante dont l`histoire s`étend du passé lointain du temps préhistorique jusqu`aux entreprises économiques innovatrices de nos jours – mais la région a aussi préservé son environnement naturel.

Partout dans l`Ostalbkreis, les traces du passé sont bien visibles. Le Limes – patrimoine culturel mondial de l`UNESCO depuis 2005 – traverse la région sur une longueur de 59 kilomètres. Sur cet axe historique on peut trouver de nombreux vestiges du temps romain. Le Musée du Limes à Aalen est réputé pour être le plus beau musée romain en Allemagne du sud. Sur le site du plus grand castel cavalier au nord des Alpes le passé

redevient compréhensible et vivant. Au Musée des Alamans à Ellwangen, des objets archéologiques rendent possible des coups d`œil dans la vie d`un village au moyen âge et permettent une vue d`ensemble sur cinq siècles de peuplement alémanique. Le passé historique de l`Ostalb se laisse poursuivre jusqu`à la proto-histoire : Dans le « UNESCO – GeOPARK Schwäbische Alb » des fossiles, des cratères météoriques et des squelettes de sauriens éveillent la fascination des temps primitifs.

Comme un important témoin du temps jurassique supérieur l`Ipf près de Bopfingen se lève du paysage. Là aussi, on peut partout trouver des traces humains du passé : des archéologues ont trouvé un siège principal celtique de l`âge de fer – une fouille spectaculaire avec des trouvailles archéologiques uniques.

L`Ostalb est une région qui présente une variété étonnante : sur les traces de l`histoire on peut revivre le passé. Des jouisseurs soucieux de leur bonne santé peuvent se baigner dans l`eau chaude pétillante (34 °C !) des « Limes-Thermen » à Aalen qui ont leur source dans une profondeur de 600 mètres. Le climat thérapeutique de la mine « Tiefer Stollen » aide à guérir les malades qui souffrent de troubles respiratoires. La gastronomie régionale offre une multitude de bons morceaux de la région. Chaque touriste peut trouver un logis adéquat qui correspond à ses attentes et ses finances – de l`hôtel cinq étoiles via les « vacances à la ferme » jusqu`au terrain de camping pour toute la famille. Tous ceux qui cherchent la récréation et le repos y feront leurs frais.



Sommernacht in Ellwangen - Foto: Harald Berlinger
A summer night in Ellwangen
Nuit d'été à Ellwangen
Una notte d'estate a Ellwangen

Des sommums culturels comme par exemple le festival européen de la musique religieuse à Schwäbisch Gmünd sont de grands desseins pour les amis et connaisseurs de l'art musical. Pour beaucoup de personnes de l'Allemagne et de l'étranger l'académie internationale de la musique au centre culturel du château de Kapfenburg à Lauchheim est un lieu de la rencontre et de la joie créatrice musicale dans un environnement historique.

On peut découvrir l'Ostalbkreis d'en haut d'un planeur avec une vue imprenable sur le paysage ou à pied sur les chemins et sentiers – partout, l'Ostalb laisse découvrir sa beauté. Dans les villes d'Ellwangen, Aalen ou Schwäbisch Gmünd la vie est intense : on peut flâner dans les ruelles

pittoresques et sur les places décorées. Les gens se rencontrent dans les cafés devant les coulisses médiévales des maisons affectueusement restaurées. Des villages calmes dans l'idylle champêtre sont les lieux préférés de tous ceux qui cherchent plutôt la tranquillité et la vie paisible.

Mais ce ne sont pas seulement les touristes pour lesquels l'Ostalb est si attrayante. Ce sont aussi les 300.000 habitants de l'Ostalbkreis qui aiment leur région. Selon une étude d'une filiale de la Deutsche Bank les habitants de la région sont très contents et y sont bien à l'aise : Sur une liste de 97 régions en Allemagne qui ont été analysées, l'Ostalbkreis se trouve en troisième position ! Les structures champêtres avec les villes et villages divers offrent une qualité de vie élevée dans une

nature saine et intacte. Cependant, il ne faut pas renoncer aux avantages de la vie urbaine. L'Ostalbkreis avec ses 42 villes et communes a reconnu très tôt l'importance de la décentralité et a créé une infrastructure adaptée. Dans les trois métropoles régionales (Ellwangen, Aalen et Schwäbisch Gmünd) on peut trouver toutes les importantes institutions publiques – des centres d'enseignement professionnel, des fêtes culturelles et des cliniques ultra-modernes. Les trois hôpitaux avec une capacité de presque 1200 lits de malade étaient transformés en « centres de la santé » qui offrent tous les services médicaux nécessaires pour atteindre et maintenir un niveau de très haute qualité. Pour relever ce défi, l'Ostalbkreis comme propriétaire a investi environ 217 millions d'Euros entre 1998 et 2008.

L'Ostalbkreis est une « région des talents et des brevets d'invention » qui a une importante influence sur les activités économiques même au-delà de ses frontières régionales. Grâce à sa créativité et sa mentalité de travail exemplaire, la région s'est développée pour former un espace de vie économique et administratif moderne et innovateur. En 2007, trois des quatre « prix d'innovation allemands » étaient décernés à des entreprises de la région. L'Ostalbkreis est un site de production moderne qui garantit à ses habitants le plein emploi en temps économiques favorables dans des entreprises innovatrices qui vendent leurs produits dans tout le monde.

Mais ce ne sont pas seulement les grandes entreprises de la construction mécanique et automobile qui contribuent au succès de la région. Beaucoup de produits bien connus de la cosmétique, de la médecine et de la lingerie de qualité sont également fabriqués dans la région et sont exportés dans tout le monde. Ce sont également les entreprises de taille moyenne qui ont leur place importante dans la vie économique.

L'Ostalbkreis est une région qui prend soin de ses origines historiques dans un paysage magnifique et qui crée un environnement agréable pour ses

habitants et ses visiteurs. Avec ses idées, son énergie et ses activités elle regarde en avant et a un bel avenir devant soi. Profondément attachée à son sol natal, connu dans le monde, située dans ses environs attrayants avec des villes et communes actives et relié avec ses activités économiques avancées, elle a créé un mosaïque d'une variété exceptionnelle.

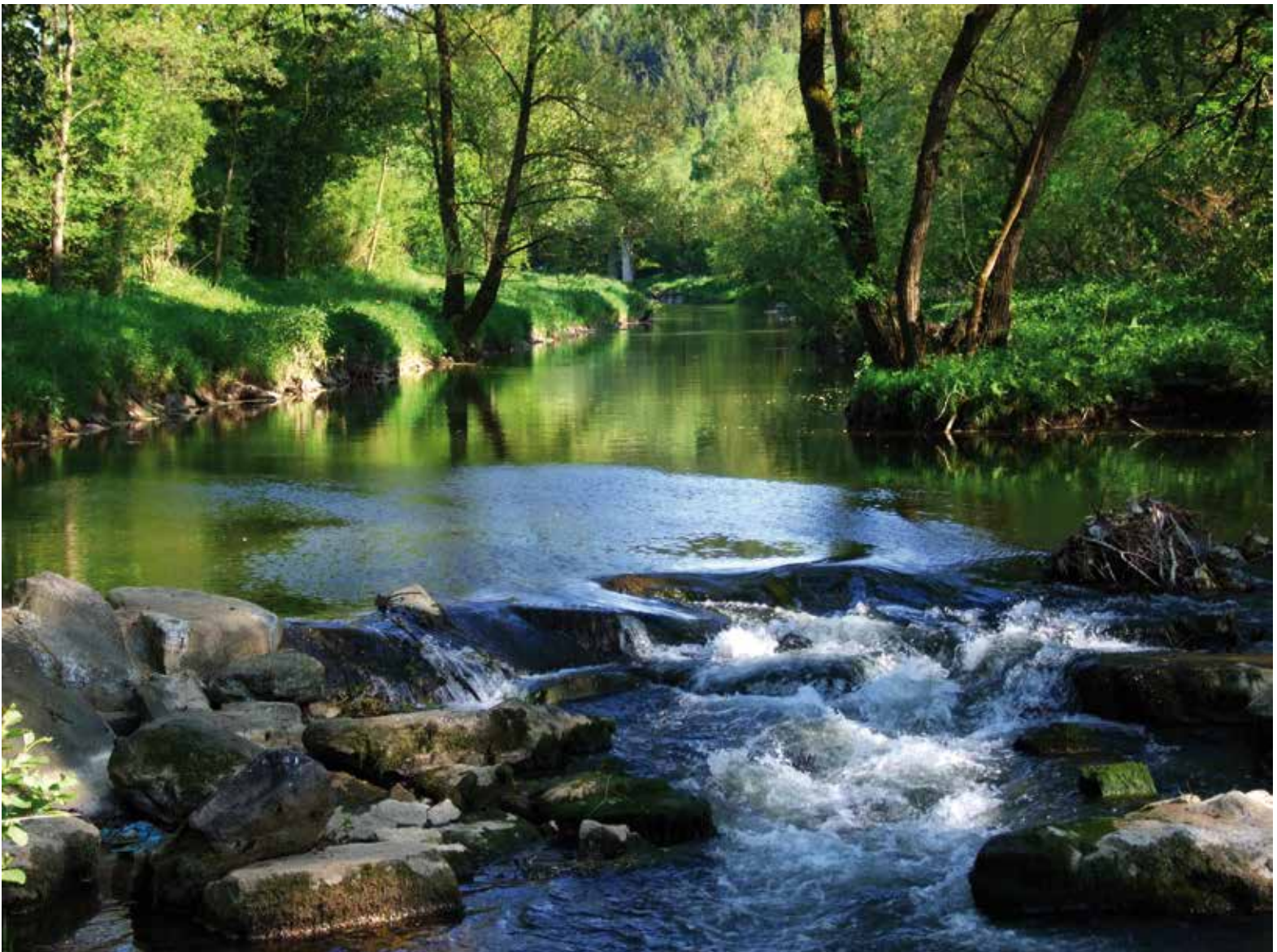


Schwäbisch Gmünd, Ott-Pausersche-Fabrik
Foto: Ines Drukenmüller
Schwäbisch Gmünd, Ott-Pausersche Factory Museum
Schwäbisch Gmünd, usine Ott-Pausers
Schwäbisch Gmünd, La fabbrica Ott-Pausers



Bopfingen im Morgennebel - Foto: Hans-Martin Lechler
Bopfingen wrapped in morning fog
Bopfingen dans le brouillard matinal
Nebbia mattutina a Bopfingen

Die Rems zwischen Schwäbisch Gmünd und Lorch
Foto: Otmar Kehrer
The river Rems between Schwäbisch Gmünd and Lorch
La Rems entre Schwäbisch Gmünd et Lorch
Il fiume Rems tra Schwäbisch Gmünd e Lorch



Giro esplorativo ricco di attrattive tra paesaggio e storia

A definire l'aspetto dell'Ostalbkreis, ossia del circondario (Kreis) rurale del Giura orientale (Ostalb) contribuiscono l'atmosfera medioevale in città pittoresche, la natura incontaminata in un ambiente intatto, una quantità quasi inesauribile di bellezze storico-culturali e per ultimo un'economia innovativa e fiorente.

La Schwäbische Alb -la via dell'Alpe sveva- incornicia la zona sud del distretto regionale. Lo sguardo spazia libero ed illimitato da questa pronunciata catena di montagne su di un paesaggio vario e ricco di bellezze, ma anche di contrasti. Ruscelli e fiumi scorrono tortuosamente attraverso romantiche vallate. I boschi dei monti Keuper si incontrano a nord con i territori ricchi di laghi artificiali e corsi d'acqua. Brulle brughiere di ginepro dominano la parte meridionale dell'Ostalbkreis. Tra dolci colline, frutteti, campi e prati si ergono a est l'imponente lpf e ad ovest i tre Kaiserberge ("monti imperiali"). Le diversità del paesaggio di questa zona al centro della Germania meridionale evidenziano le molteplici attrattive di questa regione che spaziano dai testimoni storici remoti ad un ambiente di vita salutare unitamente ad un'impresa economica innovativa.

In tutto l'Ostalbkreis sono presenti tracce del passato. Il Limes riconosciuto nel 2005 dall'UNESCO come eredità culturale mondiale ci accompagna attraverso la regione per ben 59 km. A questo periodo storico seguono innumerevoli bellezze del periodo romano. Il museo di storia romana di Aalen è considerato il più bel museo sull'epoca romana della Germania meridionale. Nella zona a nord delle Alpi, in cui si trovava il più grande castello cavalleresco, i ricordi del passato diventano vivi ed immaginabili. Nel museo alemanno di Ellwangen i reperti archeologici di tombe e centri abitati ci forniscono impressioni uniche della vita di comunità nel primo Medioevo

ed una visione generale su cinque secoli di colonizzazione alemanna. Il passato storico dell'Ostalb lo si può ricostruire sino alla prima era geologica. Nel parco geologico dell'UNESCO Schwäbische Alb reperti fossili, crateri di meteore e scheletri di pescisauri risvegliano il fascino dei tempi remoti. L'lpf emerge dal paesaggio quale altura imponente del Giura bianco. Anche qui si rivelano tracce umane dei tempi remoti: alcuni archeologi trovarono una residenza principesca celtica dell'epoca glaciale, uno scavo spettacolare con rinvenimenti archeologici unici.

L'Ostalb è la regione delle molteplicità. Sulle orme della storia si possono rivivere periodi passati. Coloro che amano una vita salutare e desiderano assaporarne i vantaggi si immergono nell'acqua termale a 34° che sgorga da una profondità di 600 m dalle terme Limes di Aalen. Le persone che soffrono di malattie dell'apparato respiratorio si riprendono grazie al clima salubre della miniera Tiefer Stollen, ormai inattiva, accessibile ora anche ai visitatori.

La gastronomia regionale offre un'abbondanza di prelibatezze locali. I turisti trovano alloggi adeguati per ogni esigenza e portafoglio: dall'albergo a cinque stelle, alle vacanze in fattoria sino al campeggio per famiglie. Sportivi, motociclisti, ciclisti e famiglie trovano nella molteplicità di contrasti di questa regione dintorni interessanti. Eventi culturali come il festival di musica sacra a Schwäbisch Gmünd appagano ogni aspettativa degli amanti dell'arte. L'Accademia internazionale musicale ed il centro culturale sito nel castello Kapfenburg a Lauchheim é, per molte persone provenienti dalla Germania e dall'estero, un luogo di incontro per lavorare insieme in modo creativo in un ambiente storico.



L'Ostalbkreis si lascia scoprire nei modi piú diversi: librandosi con un aliante sul paesaggio sottostante oppure camminando passo dopo passo su sentieri. L'Ostalbkreis manifesta, a chi la vuole scoprire, molte sfaccettature. Città pulsanti come Ellwangen, Aalen o Schwäbisch Gmünd invitano a fare un giro nelle stradine pittoresche e nelle piazze rimesse a nuove come gioielli. Qui le persone si incontrano nelle caffetterie sulla strada per fare due chiacchiere di fronte ad una cornice medioevale di case amorevolmente restaurate. Paesini tranquilli in una zona rurale idilliaca sono posti ideali di ritiro per coloro che cercano piuttosto tranquillità e quiete. L'Ostalbkreis, grazie alle sue diverse offerte di wellness, di gastronomia e alle innumerevoli bellezze da visitare- come chiese barocche, castelli e roccaforti- non è solo un'attrattiva per i turisti. Anche gli abitanti (oltre 300.000) che vivono nei 1500 chilometri quadrati del circondario rurale amano questo pezzo di terra. Secondo uno studio svolto da una società affiliata della Deutsche Bank gli abitanti qui si sentono particolarmente a loro agio e sono felici. Nell'elenco di ben 97 regioni analizzate in Germania l'Ostalbkreis occupa il

terzo posto. Le strutture rurali con piccoli e grandi comuni offrono alla popolazione un'alta qualità abitativa in un ambiente naturale salutare.

Nessuno, però, è costretto a rinunciare ai vantaggi della vita cittadina. Con le sue 42 città e comuni l'Ostalbkreis ha riconosciuto dall'inizio l'importanza della decentralizzazione ed ha creato un'infrastruttura facilmente raggiungibile. Nelle tre città circondariali di Ellwangen, Aalen e Schwäbisch Gmünd le persone trovano tutte le istituzioni pubbliche, dal centro di formazione professionale alle offerte culturali sino alle cliniche ultramoderne. L'Ostalbkreis ha trasformato i suoi tre ospedali, con un numero complessivo di quasi 1200 posti letto, in centri sanitari all'avanguardia che offrono servizi medico-sanitari. A questo scopo la circoscrizione regionale, in qualità di rappresentante delle cliniche, ha investito ben 217 milioni di euro negli anni dal 1998 al 2008.

L'Ostalbkreis è una fucina di talenti e brevetti, i quali incidono notevolmente sulle attività economiche sino a varcarne i confini regionali. Grazie alle molte menti creative e ad una grande



Schwäbisch Gmünd, Blick vom Turm der Johanniskirche auf den Marktplatz

Foto: Matthias Wassermann

Schwäbisch Gmünd, looking over the market place from the tower of the Johannes Church

Schwäbisch Gmünd, vue de la Johanniskirche sur la place du marché
Schwäbisch Gmünd, Veduta sul mercato dal campanile della chiesa di S. Giovanni

operosità la regione si è sviluppata in un ambiente moderno ed innovativo sia a livello economico, amministrativo che dal punto di vista della qualità di vita.

Tre dei quattro premi federali sull'innovazione sono stati assegnati, in qualità di massima riconoscenza dell'economia tedesca, ad imprese dell'Ostalb. Il distretto regionale è una zona di produzione moderna che garantisce alla popolazione, in momenti di fiorente economia, una piena occupazione in imprese economiche innovative ed operanti in tutto il mondo. A conseguire il successo qui non sono solo le aziende industriali prevalenti nel campo della costruzione di macchine ed impianti e nella produzione di veicoli. Molti prodotti noti di fabbricazione cosmetica e medica sino alla biancheria di marca vengono prodotti qui nella regione ed esportati in tutto il mondo. Il ceto medio occupa un posto fisso nella struttura economica.

L'Ostalbkreis è una regione che cura le sue radici storiche sullo sfondo di un paesaggio magnifico,

crea un ambiente piacevole per la popolazione ed i suoi ospiti e segue il suo cammino verso un futuro ricco di dinamismo ed idee.

Il distretto regionale rappresenta un mosaico di varietà poiché affonda le sue radici in ogni regione, è conosciuto a livello internazionale, è posizionato in una zona meravigliosa con vivaci cittadine e comuni ed è unita ad una rete economica protesa verso il futuro.



Felsenkirche St. Salvator in Schwäbisch Gmünd - Foto: Anton Bäuerle
St. Salvator in Schwäbisch Gmünd, church built into the cliff wall
Église de rocher St. Salvateur à Schwäbisch Gmünd
La Chiesa lavorata in stile roccia di S.Salvatore a Schwäbisch Gmünd

Kreismusikfest in Schechingen - Fotos: Helmut Bernert
Regional music festival in Schechingen
Fête de la musique régionale à Schechingen
Festa musicale distrettuale a Schechingen





Ellwangen, Wolfgangskirche
Foto: Charlotte Auchter
Ellwangen, Wolfgang Church
La Wolfgangskirche à Ellwangen
Ellwangen, Chiesa di S. Volfango



Abtsgmünd, Turmhügelburg in Leinroden
Foto: Julian Schwarz
Abtsgmünd, Leinroden castle
Abtsgmünd, le château à Leinroden
Abtsgmünd, Castello a Leinroden



Schwäbisch Gmünd-Weiler in den Bergen, Ansicht
Foto: Peter Beyer
View of Schwäbisch Gmünd-Weiler in den Bergen
Vue sur Schwäbisch Gmünd-Weiler in den Bergen
Panorama a Schwäbisch Gmünd-Weiler in den Bergen



Kloster Lorch - Foto: Ulrich Rund
Lorch monastery
Le monastère de Lorch
Convento di Lorch



Blick auf die evangelische Kirche Abtsgmünd-Untergröningen vom Schloss
Foto: Roland Knobloch
A view of the Protestant church in Abtsgmünd-Untergröningen from the castle
Vue du château sur l' église évangélique d' Abtsgmünd-Untergröningen
Veduta dal castello sulla chiesa protestante di Abtsgmünd-Untergröningen

Kloster Kirchheim - Foto: Dieter Sauer
Kirchheim monastery
Le monastère de Kirchheim
Il convento di Kirchheim





Der Kocher und Burg Hüttlingen-
Niederalfingen
Foto: Erich Thielscher
River Kocher and castle Hüttlingen-
Niederalfingen
Le Kocher et le château de Hüttlingen-
Niederalfingen
Il fiume Kocher e il castello di Hüttlingen-
Niederalfingen



Gänsefamilie am Stausee Rainau-Buch
Foto: Ulrike Sturm
A family of geese at Rainau-Buch artificial
Lake
Famille d`oies au lac de retenue de Rainau-
Buch
Famiglia di oche nel lago artificiale di Rainau-
Buch



Wallfahrtskirche und Schloss
Abtsgmünd-Hohenstadt
Foto: Heike und Jenny Stilz
Pilgrimage church and castle in
Abtsgmünd-Hohenstadt
Église de pèlerinage et château à
Abtsgmünd-Hohenstadt
Santuario e castello a Abtsgmünd-
Hohenstadt



Ellwangen, Schönenberg
Foto: Jürgen Le Roy Deal



Frühling - Foto: Frank Holzapfel
 Spring
 Le printemps
 Primavera



Streuobstwiese im Leintal - Foto: Uwe Schwenk
 Free-growing fruit meadow in Leintal
 Des arbres fruitiers dans le Leintal
 Frutteto nella valle del Lein



Lorch, Gymnasium Friedrich II. - Foto: Ulrich Rund
 Lorch, the Friedrich II academic high school
 Lorch, lycée Friedrich II
 Lorch, Liceo Federico II



Schwäbisch Gmünd, Ansicht von der Kirche St. Salvator aus - Foto: Hans Brinning
Schwäbisch Gmünd as seen from the Salvator Church
Schwäbisch Gmünd, vue de l'église de rocher St. Salvateur
Schwäbisch Gmünd, Panorama visto dalla chiesa di S. Salvatore



Aalen-Fachsenfeld,
Schlosspark
Foto: Ursula Maier
The castle park of Aalen-
Fachsenfeld
Le parc du château d'Aalen-
Fachsenfeld
Aalen-Fachsenfeld, Il parco del
castello



Droschkenfahrt in Ellwangen
Foto: Harald Berlinger
A ride in a horse-drawn carriage in
Ellwangen
Une promenade en calèche à
Ellwangen
Viaggio in carrozza a Ellwangen



Sonnenuntergang in Abtsgmünd-Hohenstadt
Foto: Achim Auchter
Sunset in Abtsgmünd-Hohenstadt
Coucher du soleil à Abtsgmünd-Hohenstadt
Tramonto ad Abtsgmünd-Hohenstadt



Mohnwiese - Foto: Helmut Ißler
Poppy field
Pré de pavots
Campo di papaveri



Leintal, Blick auf Göggingen-Horn
 Foto: Julian Schwarz
 Leintal, view of Göggingen-Horn
 Leintal, vue sur Göggingen-Horn
 Leintal, Vista panoramica su Göggingen-Horn



Blick auf Schloss Abtsgmünd-
 Untergröningen vom Gallenberg aus
 Foto: Roland Knobloch
 A view of Castle Abtsgmünd-
 Untergröningen from Gallenberg
 Vue du Gallenberg à Abtsgmünd-
 Untergröningen sur le château
 Veduta dal Gallenberg sul castello di
 Abtsgmünd-Untergröningen



Lauchheim mit Kapfenburg - Foto: Ghislana Fischer
 Lauchheim with the Kapfenburg
 Lauchheim avec le château de Kapfenburg
 Lauchheim e il suo castello Kapfenburg



Foto: Ralf Baumgarten



Foto: Ralf Baumgarten

Internationale Musikschulakademie Kulturzentrum Schloss Kapfenburg, Lauchheim
 The international music school academy center for culture in Castle Kapfenburg, Lauchheim
 Académie internationale du conservatoire de musique au centre culturel du château de Kapfenburg
 Castello Kapfenburg a Lauchheim. Accademia scolastica musicale internazionale e centro culturale



Foto: Ralf Baumgarten



Foto: Ralf Baumgarten

Kapfenburg, Nachtansicht
Foto: Lars Dobler
Castle Kapfenburg at night
Le château de Kapfenburg, la nuit
Kapfenburg, Vista notturna



Foto: Ralf Baumgarten



Aalen, 270 Grad Panorama vom Mahnmal aus - Foto: Günther Bayer!
A 270-degree panorama view of Aalen from the memorial tower
Aalen, vue panoramique du monument commémoratif
Aalen, Panorama a 270 gradi visto dal monumento commemorativo



Marktbrunnen und Rathausurm
in Aalen
Foto: Hermann Schürle
Market fountain and city hall
tower in Aalen
Fontaine du marché et tour de l'
hôtel de ville à Aalen
Fontana del mercato e municipio
di Aalen



Salvatorkirche in Aalen
Foto: Michael Schnell
The Salvator Church in Aalen
L'église St. Salvateur à Aalen
La chiesa di S.Salvatore a Aalen



Aalen, Blick vom Brautenberg zum
Rosenstein
Foto: Tilly Petschke
Aalen, Brautenberg, view of Rosenstein
Aalen, vue du Brautenberg sur le
Rosenstein
Aalen, Veduta dal Brautenberg in direzione
Rosenstein



Tuba beim Festumzug in Aalen-Fachsenfeld
2006
Foto: Jürgen Pfeleiderer
A tuba at a celebration parade in Aalen-
Fachsenfeld in 2006
Un tuba, vu lors du cortège à Aalen-
Fachsenfeld en 2006
Tuba in un corteo festoso del 2006 a Aalen-
Fachsenfeld



Aalen, Ansicht vom Aalbäumle - Foto: Ursula Maier
View of Aalen from the Aalbäumle
Vue panoramique de l`Aalbäumle sur Aalen
Aalen, Vista panoramica dall`Aalbäumle



Parkhaus am Bahnhof in Aalen bei Nacht - Foto: Christian Frumolt
The train station's parking garage in Aalen at night
Parking à la gare d`Aalen, la nuit
Parcheggio alla stazione di Aalen di notte



Aalen, abendlicher Blick ins Welland vom Brauenberg - Foto: Manuel Hommel
Aalen, evening view onto the Welland from Brauenberg
En soirée à Aalen, vue du Brauenberg sur le Welland
Aalen, veduta crepuscolare dal Brauenberg sul Welland



Sonnenaufgang mit Morgennebel am Stausee Rainau-Buch - Foto: Manuel Hommel
Sunrise with morning fog over Rainau-Buch artificial Lake
Lever de soleil avec brouillard de matin au lac de retenue près de Rainau-Buch
Alba con nebbia mattutina sul lago artificiale di Rainau-Buch



Sonnenaufgang mit Morgennebel am Stausee Rainau-Buch - Foto: Manuel Hommel
Sunrise with morning fog over Rainau-Buch artificial Lake
Lever de soleil avec brouillard de matin au lac de retenue près de Rainau-Buch
Alba con nebbia mattutina sul lago artificiale di Rainau-Buch



Aalen, abendlicher Blick vom Brauenberg - Foto: Manuel Hommel
Aalen, evening view from Brauenberg
Aalen, vue vespérale du Brauenberg
Aalen, Veduta serale dal Brauenberg



Foto: Arno Becher

Härtsfeld-Museumsbahn bei Neresheim
Härtsfeld Railroad museum near Neresheim
Chemin de fer touristique du Härtsfeld près de Neresheim
Museo della ferrovia dell' Härtsfeld in località Neresheim

Foto: Uwe Schwenk



Härtsfeldlandschaft bei Neresheim-
Elchingen
Foto: Gerhard Dangelmaier
Härtsfeld landscape near Neresheim-
Elchingen
Paysage du Härtsfeld près de
Neresheim-Elchingen
Paesaggio dell 'Härtsfeld nei pressi di
Neresheim-Elchingen



Rosstag in Bartholomä - Foto: Heike und Jenny Stilz
Day of the Horse in Bartholomä
Le jour des chevaux à Bartholomä
Giornata del cavallo a Bartholomä



Windkraftanlagen bei Aalen-Waldhausen
Foto: Karl Baum
Wind energy facility near Aalen-Waldhausen
Installations éoliennes près d`Aalen-Waldhausen
Impianto aeroelettrico vicino a Aalen-Waldhausen



Westhausen, Kirche St. Mauritius, Störche
Foto: Andrea Hahn
Westhausen, St. Mauritius, storks
Des cigognes à Westhausen, St. Mauritius
Westhausen, Chiesa di S.Maurizio, cicogne



Regenbogen über Aalen - Foto: Michael Hirsch
Rainbow over Aalen
Arc-en-ciel à Aalen
Arcobaleno sulla città di Aalen



Am Ursprung des Weißen Kocher in Unterkochen - Foto: Günther Bayerl
At the source of the White Kocher in Aalen-Unterkochen
À la source du Weißer Kocher à Unterkochen
Alla fonte del fiume Kocher bianco a Aalen-Unterkochen



Blick auf Aalen vom Aalbäumle - Foto: Michael Schnell
A view of Aalen from the Aalbäumle tower
Vue de l`Aalbäumle sur Aalen
Vista panoramica dall`Aalbäumle sulla città di Aalen





Weiber bei Tauchenweiler, Essingen - Foto: Bettina Stritz
Pond near Tauchenweiler, Essingen
Étang près de Tauchenweiler, Essingen
Laghetto in località Tauchenweiler, Essingen

Autobahn A7 bei Westhausen - Foto: Andrea Hahn
Autobahn A7 near Westhausen
L`autoroute A 7 près de Westhausen
L`autostrada A7 nei pressi di Westhausen

Stausee Rainau-Buch - Foto: Christian Frumolt
Artificial lake Rainau-Buch
Le lac de retenue à Rainau-Buch
Il lago artificiale di Rainau-Buch





Felder und Bach
Foto: Andrea Hahn
Fields and stream
Champs et ruisseau
Campi e ruscello



Spuren im Feld
Foto: Helmut Ißler
Tracks in the field
Des traces dans les champs
Tracce sul campo



Schwäbisch Gmünd, Blick vom Johannisturm - Foto: Martin Eberhardt
 Schwäbisch Gmünd, view from the Johannes Tower
 Schwäbisch Gmünd, vue de la tour Johannisturm sur la ville
 Schwäbisch Gmünd, Vista dal campanile di S. Giovanni

Schwäbisch Gmünd, Löwenbrunnen und Münster - Foto: Holger Jandl
 Schwäbisch Gmünd, Lion Fountain and cathedral
 Schwäbisch Gmünd, fontaine du lion et cathédrale
 Schwäbisch Gmünd, La fontana dei leoni e il duomo



Schwäbisch Gmünd, Johanniskirche - Foto: Matthias Wassermann
 Schwäbisch Gmünd, Johannes Church
 Schwäbisch Gmünd, église Jean-Baptiste
 Schwäbisch Gmünd, Chiesa di S. Giovanni





Schwäbisch Gmünd, Königsturm, Ansicht vom Johannisturm aus - Foto: Martin Eberhardt
 Schwäbisch Gmünd, view of the Königsturm from the Johannes Tower
 Schwäbisch Gmünd, vue de la tour Johannisturm sur la tour Königsturm
 Schwäbisch Gmünd, Torre del re, panorama dal campanile di S. Giovanni



Landesgymnasium für Hochbegabte in
 Schwäbisch Gmünd
 Foto: Jochen Staudacher
 State academic high school for the gifted in
 Schwäbisch Gmünd
 Lycée pour élèves extrêmement doués a
 Schwäbisch Gmünd
 Liceo regionale per studenti ad alto quoziente
 intellettuale a Schwäbisch Gmünd



Reiterleskapelle bei Waldstetten - Foto: Willi Anderl
Reiterleskapelle near Waldstetten
La Reiterleskapelle près de Waldstetten
La cappella del piccolo cavaliere nei pressi di Waldstetten



Wanderer - Foto: Christa Kopitz
Hikers
Deux randonneurs
Viandante



Schwäbisch Gmünd-Bargau, Aussicht vom Bargauer Horn - Foto: Kathrin Kibler
 Schwäbisch Gmünd-Bargau, view from Bargauer Horn
 Schwäbisch Gmünd-Bargau, vue du Bargauer Horn
 Schwäbisch Gmünd-Bargau, Vista panoramica dal Bargauer Horn



Schwäbisch Gmünd-Degenfeld, Blick vom
 Hornberg
 Foto: Willi Anderl
 A look from Hornberg, Schwäbisch Gmünd-
 Degenfeld
 Schwäbisch Gmünd-Degenfeld, vue
 panoramique du Hornberg
 Schwäbisch Gmünd-Degenfeld, Veduta
 dall' Hornberg



Erntedankaltar in Rosenberg - Foto: Georg Schopf
 Harvest thanksgiving altar in Rosenberg
 l'autel de la fête d'actions de grâces pour la récolte à Rosenberg
 Altare addobbato in occasione del ringraziamento per il raccolto a Rosenberg



Rosenberg-Hohenberg, St. Jakobus Kirche und Pfarrhaus
 Foto: Georg Schopf
 Rosenberg-Hohenberg, St. Jakobus Church and vicarage
 Rosenberg-Hohenberg, église Saint-Jacques avec maison curiale
 Rosenberg-Hohenberg, Chiesa di S. Giacomo e canonica



Erntewagen in Gschwend - Foto: Martin Kühnle
 Harvest wagon in Gschwend
 Chariot à gerbes, Gschwend
 Macchina da raccolto a Gschwend

Prozession in Heuchlingen - Foto: Bernd Schwarz
Procession in Heuchlingen
Procession à Heuchlingen
Processione a Heuchlingen



Prozession vom Lippacher Blutrtritt über Lauchheim-Röttingen
Foto: Ulrich Mayr
Ascension Day procession from Lippach via Lauchheim-Röttingen
Procession du Lippacher Blutrtritt près de Lauchheim-Röttingen
La processione della cavalleria di Lippach a Lauchheim-Röttingen

Fronleichnamsprozession in Lauchheim-Röttingen
Foto: Ulrich Mayr
Corpus Christi procession in Lauchheim-Röttingen
Procession de la Fête-Dieu à Lauchheim-Röttingen
La processione del Corpus Domini a Lauchheim-Röttingen





Stausee Rainau-Buch
Foto: Günther Bayerl
Rainau-Buch artificial Lake
Le lac de retenue à Rainau-Buch
Il lago artificiale di Rainau-Buch



Kirchheim-Jagstheim, Kapelle
Foto: Marco Kleebauer
Kirchheim-Jagstheim, chapel
La chapelle de Kirchheim-Jagstheim
Kirchheim-Jagstheim, Cappella

Rapsfeld bei Neresheim-Elchingen
Foto: Gerd Keydell
A rape field near Neresheim-
Elchingen
Champ de colza près de
Neresheim-Elchingen
Campo di colza nei pressi di
Neresheim-Elchingen



Felsenmeer Wental bei Bartholomä
Foto: Gerd Keydell
Rock formations in Wental near Bartholomä
La mer des rochers du Wental près de Bartholomä
Le rocce del Wental presso Bartholomä





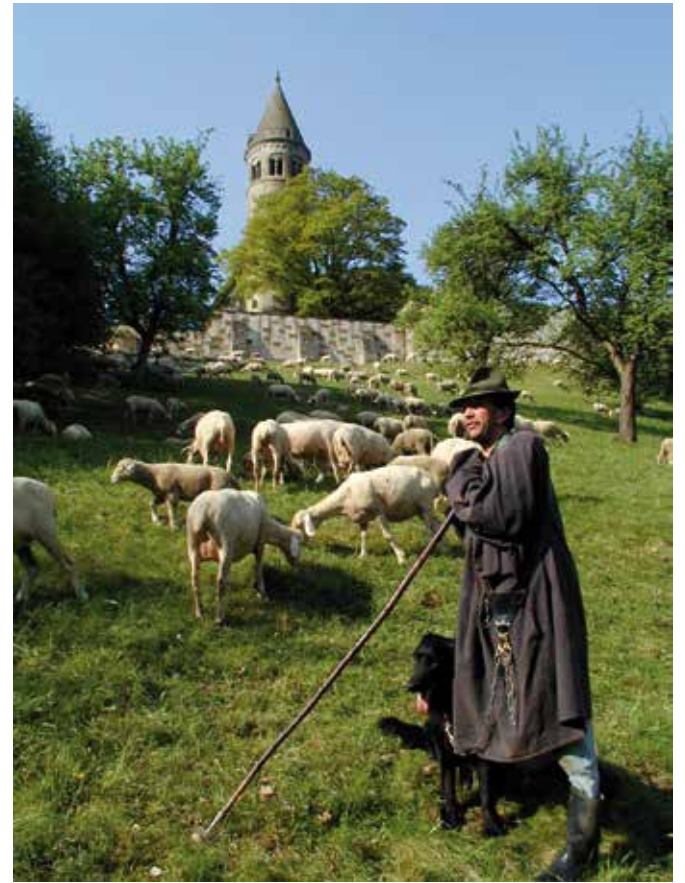
Kloster Lorch - Foto: Kerstin Mucha
Lorch monastery
Le monastère de Lorch
Il convento di Lorch



Jubiläum 50 Jahre Musikverein Göggingen-Horn - Foto: Lars Fischer
50th anniversary celebration of Göggingen-Horn's music club
La fête anniversaire jubilé 50 ans de l'association de musique Göggingen-Horn
50° anniversario del circolo musicale di Göggingen-Horn



Backhäusle - Foto: Ulrich Rund
Baking house
Petit fournil
Piccolo forno



Wanderschäfer am Kloster Lorch - Foto: Ulrich Rund
Migratory sheep herder near Lorch monastery
Un berger près du monastère de Lorch
Pastore vicino al convento di Lorch



Schelmenklinge in Lorch - Foto: Jochen Staudacher
Schelmenklinge in Lorch
La Schelmenklinge à Lorch
Schelmenklinge a Lorch



Blick vom Hornberg bei Degenfeld auf die drei Kaiserberge

Foto: Wolfgang Schock

A view of the three Kaiserberge from Hornberg near Degenfeld

Vue du Hornberg près de Degenfeld sur les trois monts des empereurs

Veduta dall'Hornberg nei pressi di Degenfeld sui tre monti Kaiser (monti imperiali)



Klettern am Rosenstein bei Heubach

Foto: Matthias Wassermann

Climbing on Rosenstein near Heubach

Grimpeur au Rosenstein près de Heubach

Arrampicata sul Rosenstein presso Heubach

Bike the Rock, Heubach
Foto: Ralph Endreß
Bike the Rock, Heubach
Bike the rock à Heubach
Trial e mountain bike a Heubach



Moto Cross 2008 - Foto: Justus Strauß

Trainieren im Wental
Foto: Christian Frumolt
Getting in shape in Wental
On s' entraîne au Wental
Fare allenamento nel Wental





Nach einem Regenschauer: Blick in Richtung
Bopfingen-Oberdorf

Foto: Justus Strauß

A view in the direction of Bopfingen-Oberdorf after a
rain shower

Après la pluie: vue sur Bopfingen-Oberdorf

Veduta in direzione Bopfingen-Oberdorf dopo
un'acquazzone



Goldberg bei Riesbürg-Goldburghausen

Foto: Erich Thielscher

Goldberg near Riesbürg-Goldburghausen

Le Goldberg près de Riesbürg-Goldburghausen

Goldberg presso Riesbürg-Goldburghausen



Sonnenblumenfeld am Ipf bei Bopfingen

Foto: Justus Strauß

A field of sunflowers near the Ipf at Bopfingen

Champ de tournesols à Bopfingen avec l`Ipf
en arrière-plan

Campo di girasoli davanti all`Ipf in località
Bopfingen

Wasserturm bei Abtsgmünd-Hohenstadt

Foto: Heike und Jenny Stilz

Water tower near Abtsgmünd-Hohenstadt

Château d`eau près de Abtsgmünd-
Hohenstadt

Torre cisterna in località Abtsgmünd-
Hohenstadt





Blick über Riesbürg-Goldburghausen ins Ries

Foto: Marco Kleebauer

View of Riesbürg-Goldburghausen in Ries

Vue sur Riesbürg-Goldburghausen et le Ries

Vista sopra Riesbürg-Goldburghausen sul Ries



Schafherde bei der Ruine Bopfingen-Flochberg

Foto: Ulrich Mayr

A herd of sheep near the Bopfingen-Flochberg ruin

Troupeau de moutons près de la ruine de Bopfingen-Flochberg

Gregge di pecore nelle vicinanze della rovina di Bopfingen-Flochberg



Sechta bei Bopfingen-Kerkingen
Foto: Marco Kleebauer
Sechta River near Bopfingen-Kerkingen
La Sechta près de Bopfingen-Kerkingen
Il fiume Sechta presso Bopfingen-Kerkingen



Strohballen bei Lauchheim-Röttingen
Foto: Ulrich Mayr
Straw bales near Lauchheim-Röttingen
Des balles de paille près de Lauchheim-Röttingen
Balle di fieno nei pressi di Lauchheim-Röttingen



Ellwangen, Schönberg bei Nacht - Foto: Harald Berlinger
 Ellwangen, Schönberg at night
 Vue nocturne du Schönberg à Ellwangen
 Ellwangen, Schönberg di notte



Public Viewing in Ellwangen
 Foto: Harald Berlinger
 „Public Viewing“, watching a sport event on the big
 screen in Ellwangen
 Public viewing à Ellwangen
 Spettacolo pubblico a Ellwangen



Ellwanger Heimattage im Schloss - Foto: Harald Berlinger
 Local history days in Ellwanger Castle
 Les jours de la patrie au château d' Ellwangen
 Festa paesana di Ellwangen nel castello



Schloss Ellwangen - Foto: Martin Hauber
Ellwangen castle
Le château d'Ellwangen
Il castello di Ellwangen



Sonnenuntergang am Schönenberg in Ellwangen - Foto: Cornelia Brenner
Sunset on the Schönenberg
Coucher du soleil au Schönenberg à Ellwangen
Tramonto sul Schönenberg



Ellwangen, Basilika St. Veit und Stadtkirche - Foto: Harald Berlinger
Ellwangen's basilica St. Veit and the City Church
Ellwangen, la basilique St. Veit et l'église de la ville
Ellwangen, la Basilica di S. Vito e la chiesa della città



Iggingen, Wasserturm beim Sonnenaufgang - Foto: Hans-Hermann Bleicher
Iggingen's water tower in sunrise
Iggingen, lever de soleil avec château d'eau
Iggingen, Torre cisterna all'alba



Kloster Neresheim - Foto: Thomas Baum
Neresheim monastery
Le monastère de Neresheim
Il monastero di Neresheim

Abtsgmünd-Hohenstadt, Wasserturm - Foto: Holger Jandl
Abtsgmünd-Hohenstadt, water tower
Abtsgmünd, Hohenstadt, château d'eau
Abtsgmünd-Hohenstadt, torre cisterna



Felsenmeer im Wental bei Bartholomä - Foto: Helmut Ißler
Stone formations in Wental near Bartholomä
Mer des rochers au Wental, près de Bartholomä
Rocce nel Wental presso Bartholomä

Aalen-Unterrombach, Sonnenaufgang
Foto: Bernhard Kayser
Aalen-Unterrombach, sunrise
Aalen-Unterrombach, lever du soleil
Aalen-Unterrombach, Alba





Schwäbisch Gmünd, Taube am Löwenbrunnen - Foto: Kerstin Mucha
 Pigeon in the Lion Fountain in Schwäbisch Gmünd
 Schwäbisch Gmünd, un pigeon à la fontaine du lion
 Schwäbisch Gmünd, Piccione vicino alla fontana dei leoni



Unterschneidheim-Walxheim, Jagstursprung - Foto: Elke Kautz
 Unterschneidheim-Walxheim, the source of the river Jagst
 Unterschneidheim-Walxheim, la source de la Jagst
 Unterschneidheim-Walxheim, La fonte del fiume Jagst



Störche - Foto: Helmut Bernert
 Storks
 Des cigognes
 Cicogne



Graufliedenschnäpper - *Muscicapa striata* - Foto: Willi Mayer



Kocherursprung bei Oberkochen - Foto: Werner Prokoph
The source of the river Kocher near Oberkochen
Source du Kocher près d`Oberkochen
La fonte del fiume Kocher a Oberkochen



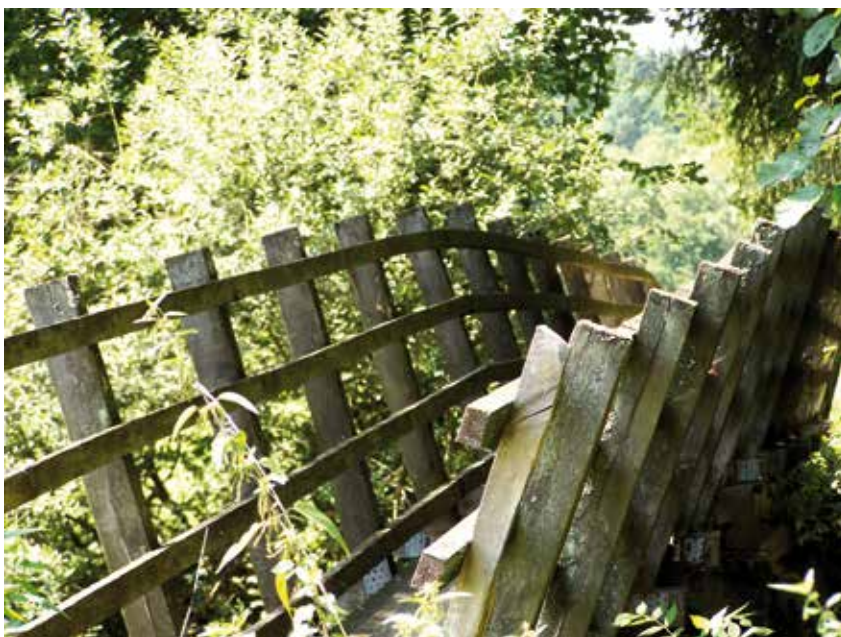
Begegnungen in Schwäbisch Gmünd - Foto: Karol H. Jaszkwic
Encounters in Schwäbisch Gmünd
Rencontres à Schwäbisch Gmünd
Incontri a Schwäbisch Gmünd



Schwäbisch Gmünd, Naherholung für Kinder im Ziegerhof
Foto: Karol H. Jaszkowic
Schwäbisch Gmünd, Ziegerhof recreational facility for children
Camp de vacances pour enfants au Ziegerhof
Schwäbisch Gmünd, Ziegerhof- centro locale ricreativo per bambini



Auf dem Ipf bei Bopfingen - Foto: Frank Holzapfel
On the Ipf near Bopfingen
Sur l' Ipf près de Bopfingen
Sull' Ipf vicino a Bopfingen



Leinbrücke bei Göggingen-Horn - Foto: Heiko Fischer
The bridge over the Lein River near Göggingen-Horn
Pont sur la Lein près de Göggingen-Horn
Ponte sul fiume Lein in località Göggingen-Horn

Schwäbisch Gmünd, Spätzlesfest - Foto: Otmar Kehrer
Schwäbisch Gmünd, Schwabian noodles festival
Schwäbisch Gmünd, la fête des nouilles souabes (les Spätzle)
Schwäbisch Gmünd, La sagra degli Spätzle



Flugplatz auf dem Kalten Feld bei Degenfeld
Foto: David Stifani
Airfield on Kaltes Feld near Degenfeld
Aérodrome sur le Kaltes Feld près de Degenfeld
Campo d'aviazione sul Kaltes Feld presso Degenfeld



Römertage Aalen - Foto: Bernhard Kayser
Roman Days in Aalen
Les jours des romains à Aalen
Le giornate degli antichi romani a Aalen



Aalen, Rathausurm und Salvatorkirche
Foto: Clemens Nollenberger
Aalen, former city hall tower and the
Salvator Church
Aalen, la tour de l'hôtel de ville et l'église
St.-Salvateur
Aalen, Il municipio e la chiesa di S.Salvatore



Weißstorch - Foto: Peter Hubel
White stork
Cigogne
Cicogna

Blick auf den Rechberg - Foto: David Stifani
View of the Rechberg
Vue sur le Rechberg
Veduta sul Rechberg





Pfarrhaus in Täferrot - Foto: Walter Hegele
 Parish house in Täferrot
 Presbytère à Täferrot
 Canonica a Täferrot



Bopfingen-Aufhausen, Obere Schlägweidmühle
 Foto: Frank Holzapfel
 Bopfingen-Aufhausen, upper Schlägweidmühle
 Le moulin Obere Schlägweidmühle à Bopfingen-
 Aufhausen
 Bopfingen-Aufhausen, Mulino Obere
 Schlägweidmühle

Schwäbisch Gmünd bei Nacht - Foto: Matthias Wassermann
 Schwäbisch Gmünd at night
 Schwäbisch Gmünd, la nuit
 Schwäbisch Gmünd di notte





Foto: Marita Funk

Foto: Günther Bayerl





Foto: Günther Bayerl

Limes-Thermen Aalen

Limes-Thermen spa, Aalen

Les Limes-Therme à Aalen

Le terme Limes a Aalen



Foto: Günther Bayerl



Eiche im Morgenrot bei Riesbürg-Utzmemmingen - Foto: Marco Kleebauer
Oak in morning-red near Riesbürg-Utzmemmingen
Chêne dans l'aurore près de Riesbürg-Utzmemmingen
Quercia all'aurora in località Riesbürg-Utzmemmingen



Aalen-Unterkochen, Viadukt der Härtsfeldbahn - Foto: Andrea Hafner
Aalen-Unterkochen, the viaduct of the Härtsfeld railroad
Aalen-Unterkochen, viaduc du chemin de fer du Härtsfeld
Aalen-Unterkochen, Viadotto della ferrovia dell'Härtsfeld



Kapelle in Unterschneidheim-Oberwilflingen - Foto: Gerd Keydell
Chapel in Unterschneidheim-Oberwilflingen
Chapelle à Unterschneidheim-Oberwilflingen
Cappella a Unterschneidheim-Oberwilflingen



Bopfingen-Aufhausen, jüdischer Friedhof - Foto: Tonja Neusinger
The Jewish cemetery in Bopfingen-Aufhausen
Bopfingen-Aufhausen, cimetière juif
Bopfingen-Aufhausen, Cimitero ebraico



Oberkochen, Panorama - Foto: Gerd Keydell
Oberkochen, panorama view
Oberkochen, vue panoramique
Oberkochen, Vista panoramica





Rosenberg-Hohenberg, Aussegnungshalle auf dem Hohenberg
 Foto: Elke Sachers-Saur
 Rosenberg-Hohenberg, Cemetery chapel on Hohenberg
 Rosenberg-Hohenberg, hall des obsèques, Hohenberg
 Cappella del cimitero sull' Hohenberg

Ellwanger Pferdetage - Foto: Martin Hauber
 Days celebrating the horse in Ellwangen
 Les jours du cheval à Ellwangen
 Giornate equine a Ellwangen



Schafe bei Abtsgmünd-Neubronn - Foto: Holger Jandl
 Sheep near Neubronn
 Des moutons près d' Abtsgmünd-Neubronn
 Pecore nei pressi di Neubronn



Schwäbisch Gmünd, Blick auf den Rechberg im Herbst

Foto: Karol H. Jaszkwic

Schwäbisch Gmünd, view of the Rechberg in autumn

Schwäbisch Gmünd, vue sur le Rechberg en automne

Schwäbisch Gmünd, Veduta autunnale sul Rechberg



Schwäbisch Gmünd, Entspannung in der Natur

Foto: Karol H. Jaszkwic

Schwäbisch Gmünd, relaxing in the great outdoors

Schwäbisch Gmünd, détente dans la nature

Schwäbisch Gmünd, Relax nella natura



Böbingen, Beiswanger Kapelle - Foto: Holger Jandl
 Böbingen, Beiswanger Chapel
 Böbingen, chapelle de Beiswang
 Böbingen-Beiswang, La cappella



Der Ipf bei Bopfingen erhebt sich aus dem Nebel
 Foto: Hans-Martin Lechler
 The Ipf near Bopfingen rising out of the fog
 L`Ipf près de Bopfingen, pris dans le brouillard
 L`Ipf in località Bopfingen sorge dalla nebbia



Herbstweg - Foto: Gerhard Rüdinger
 A path in autumn
 Chemin en automne
 Sentiero d`autunno

Schwäbisch Gmünd-Rechberg, Burgruine Rechberg

Foto: Rudi Boger

Schwäbisch Gmünd-Rechberg, Castle ruin Rechberg

Schwäbisch Gmünd-Rechberg, la ruine de château Rechberg

Schwäbisch Gmünd-Rechberg, Rovine del castello Rechberg



Rathaus in Bopfingen - Foto: Marita Funk

Bopfingen's city hall

L'hôtel de ville à Bopfingen

Il municipio a Bopfingen





Heubach, Blick vom Rosenstein nach Osten - Foto: Matthias Wassermann
Heubach, Looking east from Rosenstein
Heubach, vue du Rosenstein vers l' est
Heubach, Vista dal Rosenstein in direzione est



Gschwend, Blick vom Sturmhof - Foto: Anette Oertel
Gschwend, view from the Sturmhof
Gschwend, vue du Sturmhof
Gschwend, Veduta da Sturmhof



Burgruine Rosenstein bei Heubach
Foto: Tilly Petschke
Castle ruin Rosenstein near Heubach
La ruine du château de Rosenstein près de
Heubach
Rovina Rosenstein presso Heubach





Das Lappertal beim Rosenstein in Heubach
Foto: Uwe Schwenk
Lapper valley near Rosenstein in Heubach
La vallée de la Lapper près du Rosenstein à
Heubach
La Lappertal (vallata L.) nei pressi di Rosenstein
a Heubach





Abteikirche Neresheim
Foto: Gerd Keydell
Abbey church in Neresheim
L'égglise du monastère de
Neresheim
La chiesa dell'abbazia di
Neresheim



Schwäbisch Gmünd, Johanniskirche - Foto: Karol H. Jaszkowic
 Schwäbisch Gmünd, the Johannis Church
 Schwäbisch Gmünd, église de Saint-Jean-Baptiste
 Schwäbisch Gmünd, Chiesa di S. Giovanni



Ellwangen, Kreuzgang der Basilika - Foto: Elke Sachers-Saur
 Ellwangen, basilica cloister
 Ellwangen, cloître de la basilique
 Ellwangen, Chiostro della Basilica



Mahnmal in Aalen - Foto: Sven Mühlbacher
War Memorial in Aalen
Monument commémoratif à Aalen
Monumento commemorativo a Aalen



Kalter Markt in Ellwangen - Foto: Martin Hauber
Horse market in Ellwangen
Kalter Markt hivernal à Ellwangen
Il Kalter Markt („mercato freddo“) a Ellwangen



Neresheim mit Kloster - Foto: Thomas Baum
Neresheim with its monastery
Neresheim avec monastère
Neresheim e il suo monastero



Kutschfahrt - Foto: Claudia Bock
A ride in a horse-drawn carriage
Promenade en calèche
Viaggio in carrozza



Schwäbisch Gmünd, weihnachtlicher Marktplatz - Foto: Hans Brinning
 Schwäbisch Gmünd, the market place in dressed for Christmas
 Schwäbisch Gmünd, place du marché à Noël
 Schwäbisch Gmünd, La piazza del mercato nel periodo natalizio



Winter in Schwäbisch Gmünd - Foto: Vince Bianco
 Winter in Schwäbisch Gmünd
 En hiver à Schwäbisch Gmünd
 Inverno a Schwäbisch Gmünd



St. Salvator in Schwäbisch Gmünd - Foto: Wilfried Simla
 St. Salvator in Schwäbisch Gmünd
 St. Salvateur à Schwäbisch Gmünd
 Chiesa S.Salvatore a Schwäbisch Gmünd



Spaziergang beim Kloster Neresheim - Foto: Karin Angstenberger
A stroll near the monastery of Neresheim
Promenade près du monastère de Neresheim
Passeggiata nelle vicinanze del monastero di Neresheim



Rosenstein bei Heubach, Höhle Große Scheuer
Foto: Peter Beyer
Rosenstein near Heubach, the cave called Big Barnle
Rosenstein à Heubach, caverne Große Scheuer
La grotta Große Scheuer ("Grande Granaio") in località Rosenstein vicino a Heubach



Bopfingen-Baldern, Schloss Baldern - Foto: Josef Abel
 Baldern castle
 Bopfingen-Baldern, le château de Baldern
 Il castello Baldern



Zwei Röttinger Waldarbeiter - Foto: Ulrich Mayr
 Two Röttingen forest workers
 Deux ouvriers forestiers à Röttingen
 Due boscaioli di Rottingen



Eingangstor beim Schloss Ellwangen - Foto: Joachim König
 Entrance gate to the castle over Ellwangen
 Porte d`entrée du château d`Ellwangen
 Portone vicino al castello di Ellwangen



Winternacht in Ellwangen
Foto: Harald Berlinger
A winter night in Ellwangen
Une nuit en hiver à Ellwangen
Notte d'inverno a Ellwangen



Kreisverkehr in Mögglingen
Foto: Joachim König
Traffic roundabout in Mögglingen
Rond-point à Mögglingen
Rotonda a Mögglingen



Blick auf den Ipf vom Reimlesberg bei Kirchheim
 Foto: Marco Kleebauer
 View of the Ipf from Reimlesberg near Kirchheim
 Vue du Reimlesberg sur l'Ipf, près de Kirchheim
 Vista panoramica sull'Ipf dal Reimlesberg vicino
 a Kirchheim

Bopfingen, Allee auf den Ipf im Winter
 Foto: Roland Hersacher
 Tee-lined path on the Ipf in winter
 Bopfingen, paysage hivernale:
 L'allée qui donne sur l'Ipf
 Sentiero sull'Ipf in inverno



Die Ameisenstadt im Naturschutzgebiet Dellenhäule bei Aalen-Waldhausen

Foto: Uwe Schwenk

Ant colony in Dellenhäule natur reserve near Aalen-Waldhausen

Un fourmilière dans le site protégé Dellenhäule près d`Aalen-Waldhausen

La città delle formiche nella zona sotto protezione naturale a Dellenhäule in località Aalen-Waldhausen



Abtsgmünd-Hohenstadt, sogenanntes Lusthaus im Heckengarten von Schloss Hohenstadt

Foto: Ghislana Fischer

Abtsgmünd-Hohenstadt, the so-called Lusthaus (summer house) in the hedge garden of Hohenstadt Castle

Abtsgmünd, Hohenstadt, la Lusthaus dans le jardin des haies du château de Hohenstadt

Abtsgmünd-Hohenstadt, il cosiddetto „padiglione“ nel giardino delle siepi del castello Hohenstadt



Aalen, Aalbäumles-Turm im Rauhreif - Foto: Günther Schreiber
Aalen, the Aalbäumle tower in hoarfrost
Aalen, le tour de l'Aalbäumle en hiver
Aalen, Belvedere Aalbäumle con il gelo

Kaltes Feld bei Schwäbisch Gmünd-Degenfeld
Foto: David Stifani
Kaltes Feld near Degenfeld
Kaltes Feld près de Schwäbisch Gmünd-Degenfeld
Kaltes Feld presso Degenfeld



Wintersonne
Foto: Frank Holzapfel
Winter sun
Le soleil en hiver
Sole d'inverno



Ellwangen-Schrezheim, Morgenstimmung
Foto: Irmgard Kraft
Ellwangen-Schrezheim in morning's glory
Ellwangen-Schrezheim, impression du matin
Ellwangen-Schrezheim, Prima impressione matutina



Reiterleskapelle bei Waldstetten im Raureif
Foto: Eva Scheulen
Reiterleskapelle near Waldstetten in hoarfrost
La Reiterleskapelle près de Waldstetten en hiver
Cappella del piccolo cavaliere (Reiterle) in località
Waldstetten con il gelo





Hochschule Aalen - Foto: Frank Holzapfel
Technical College, Aalen
Etablissement d'enseignement supérieur Aalen
Istituto superiore della città di Aalen



Aalen-Hofherrweiler im Morgenlicht - Foto: Frank Holzapfel
Aalen-Hofherrweiler in morning light
Lumière matinale à Aalen-Hofherrweiler
Aalen-Hofherrweiler di primo mattino



Aalen-Unterkochen, Viadukt der Härtsfeldbahn - Foto: Andrej Lässig
Aalen-Unterkochen, the viaduct of the Härtsfeld railway
Aalen-Unterkochen, viaduc du chemin de fer du Härtsfeld
Aalen-Unterkochen, Viadotto della ferrovia dell' Härtsfeld



Stausee Rainau-Buch - Foto: Christian Frumolt
Lake artificial Rainau-Buch
Le lac de retenue à Rainau-Buch
Il lago artificiale di Rainau-Buch



Abteikirche Neresheim
Foto: Ursula Maier
Abbey church, Neresheim
L'église du monastère de
Neresheim
La chiesa dell'abbazia di
Neresheim



Gschwend, Hagbergturm - Foto: Anette Oertel
Gschwend, Hagberg tower
Gschwend, tour Hagbergturm
Gschwend, Belvedere Hagberg



Brücke zur Ruine Rosenstein bei Heubach
Foto: Joachim König
Bridge at the Rosenstein ruin near Heubach
Pont près de la ruine de Rosenstein près de Heubach
Ponte in prossimità della rovina Rosenstein presso
Heubach



Fasching in Ellwangen - Foto: Harald Berlinger
Carnival in Ellwangen
Le carnaval à Ellwangen
Carnevale a Ellwangen



Jazz Lights, Louissier Trio - Foto: Gerd Keydell



Aalen, Kunstwerk vor dem Hallenbad, im Hintergrund der Gaskessel - Foto: Steffen Zirkel
Aalen, art sculpture in front of the swimming pool, in the background the gasometer
Aalen, œuvre d'art devant la piscine avec le gazomètre en arrière-plan
Aalen, opera d'arte di fronte alla piscina, in sottofondo il serbatoio del gas



Ellwangen, BayWa Silos im Industriegebiet
Foto: Kerstin Mucha
The BayWa silos in Ellwangen's industrial area
Ellwangen, les silos BayWa dans la zone industrielle
Ellwangen, I silos della cooperativa agricola BayWa nella zona industriale



Sonnenuntergang über der Ruine Bopfingen-Flochberg - Foto: Roland Hersacher
Sunset over Bopfingen-Flochberg ruin
Coucher du soleil avec la ruine de Bopfingen-Flochberg
Tramonto sulla rovina della roccaforte di Bopfingen-Flochberg



Stausee Rainau-Buch - Foto: Christian Frumolt
Artificial lake Rainau-Buch
Le lac de retenue à Rainau-Buch
Il lago artificiale di Rainau-Buch



Rosenstein bei Heubach - Foto: Vince Bianco
Rosenstein near Heubach
Le Rosenstein près de Heubach
Rosenstein nei pressi di Heubach



Berge am Albrand - Foto: David Stifani
Mountains at the rim of the Alb
Des monts au bord de la Schwäbische Alb
Monti ai confini dell'Alb



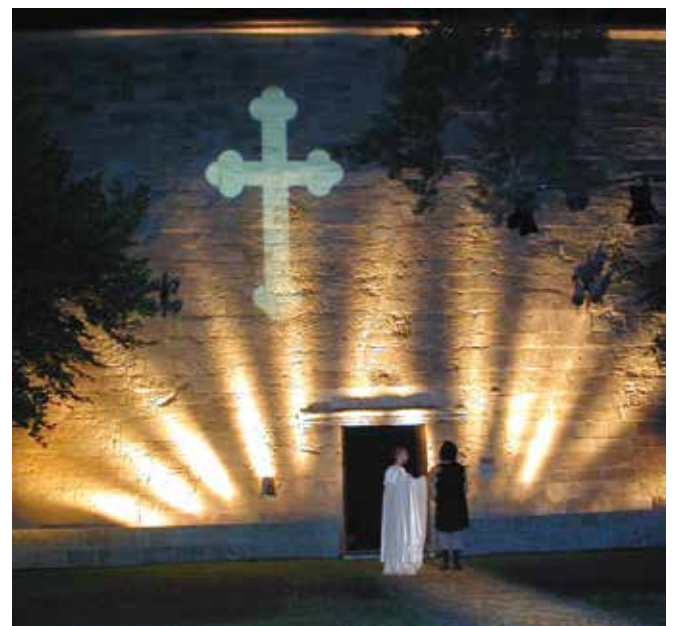
Albrand bei Heubach und die drei Kaiserberge - Foto: Inge Funk-Schmid
The Alb rim near Heubach and the three Emperor Mountains
Au bord de la Schwäbische Alb près de Heubach avec les trois monts des empereurs
Albrand nelle vicinanze di Heubach ed i tre Kaiserberge (monti imperiali)



Burgruine Bopfingen-Flochberg bei Nacht - Foto: Justus Strauß
Castle ruin Bopfingen-Flochberg at night
Château en ruine de Bopfingen-Flochberg, la nuit
Rovina della roccaforte di Bopfingen-Flochberg di notte



Sonnenaufgang über der Ruine Bopfingen-Flochberg - Foto: Hans-Martin Lechler
Sunrise over the Bopfingen-Flochberg ruin
Lever du soleil sur la ruine de Bopfingen-Flochberg
Alba sulla rovina di Bopfingen-Flochberg



Kloster Lorch - Foto: Ulrich Rund
Lorch monastery
Le monastère de Lorch
Il convento di Lorch



Winter auf dem Volkmarsberg bei Oberkochen - Foto: Gerd Keydell
Winter on the Volkmarsberg near Oberkochen
En hiver sur le Volkmarsberg près d' Oberkochen
Inverno sul monte Volkmarsberg a Oberkochen



Stoppelfeld bei Elchingen
Foto: Gerhard Dangelmaier
A winter stubble field in the area of Elchingen
Chaume près d'Elchingen
Campo di stoppie nei pressi di Elchingen

Eisvogel - Foto: Norbert Streicher
Kingfisher
Un martin-pêcheur
Alcedo atthis (Martin pescatore)



Wasseramsel - Foto: Erich Thielscher
White-throated dipper
Un merle
Merlo acquaiolo



Fledermäuse - Foto: Norbert Streicher
Bats
Des chauves-souris
Pippistrelli





Bopfingen-Baldern mit Schloss - Foto: Inge Funk-Schmid
Baldern with its castle
Bopfingen-Baldern avec le château
Baldern e il suo castello



Silvesterritt in Westhausen mit der Bürgergarde Ellwangen
Foto: Erich Hoffmann
Westhausen's annual New Year's Eve equestrian procession with the
civic guard of Ellwangen
Cavalcade de la Saint-Sylvestre à Westhausen avec la garde d`
Ellwangen
La cavalcata di S. Silvestro a Westhausen con la guardia civile di
Ellwangen



Morgennebel über dem Kochertal
bei Abtsgmünd-Hohenstadt
Foto: Frank Holzapfel
Morning fog over the Kocher valley
near Abtsgmünd-Hohenstadt
Vue de la vallée du Kocher
pris dans le brouillard près d`
Abtsgmünd-Hohenstadt
Nebbia matuttina sulla valle
del fiume Kocher nei pressi di
Abtsgmünd-Hohenstadt

Die Ostalb ist eine außergewöhnlich vielfältige Region, sowohl landschaftlich wie auch hinsichtlich der Menschen, die hier leben und arbeiten. Der Ostalb-Fotowettbewerb 2008 war eine Einladung an alle Bürgerinnen und Bürger die Heimat aus ihrer eigenen Sicht in Fotos festzuhalten und stellt die Grundlage für diesen schönen Bildband dar.

Herausgekommen ist dabei eine eindrucksvolle und abwechslungsreiche Sammlung von Ostalb-Impressionen, die eine starke Heimatverbundenheit der Fotografen zum Ausdruck bringt. Auch die Kreissparkasse Ostalb ist als größter und leistungsstärkster regionaler Finanzdienstleister seit ihren Anfängen vor über 156 Jahren der Region und ihren Menschen sehr verbunden. Gerne hat daher die Sparkasse sowohl die Durchführung des Fotowettbewerbs wie auch die Erstellung dieses Bildbandes unterstützt.

Johannes Werner
Vorstandsvorsitzender
Kreissparkasse Ostalb

L'Ostalbkreis est une région marquée d'une variété exceptionnelle, non seulement disposant de contrées riches en beaux sites mais aussi en ce qui concerne les habitants qui y vivent et travaillent. Le concours photo 2008 était une invitation à tous de fixer leur vue sur leur pays sur la pellicule et sert de base pour ce magnifique livre-album.

Le résultat est une collection impressionnante et diversifiée d'impressions qui expriment un fort attachement des photographes à leur région. Depuis ses origines il y a plus de 156 ans, la caisse d'épargne de l'Ostalb – établissement de crédit régional le plus grand et le plus performant – est fortement attachée à la région et à ses habitants. C'est avec une grande joie que la caisse d'épargne a soutenu la réalisation du concours photo et la production de ce livre-album.

Johannes Werner,
Président du comité directeur
Kreissparkasse Ostalb

The Ostalb is a region of extraordinary diversity, in its landscape as well as in regard to the people who live and work here. The 2008 Photo Contest was an invitation to all citizens to capture and present their individual views of the homeland, thus creating the material for this beautifully illustrated book.

The final result is an impressive and many-sided collection of impressions of the Ostalb, expressing the strong solidarity and affection of the photographers with their subjects. The Kreissparkasse Ostalb, as the largest and most productive service-oriented regional financial service, has for over 156 years been very closely aligned with the area and its people. The Sparkasse is very pleased to have supported the implementation of the photo contest as well as the production of this illustrated book.

Johannes Werner
CEO
Kreissparkasse Ostalb

Il concorso fotografico dell'Ostalb 2008 è stato un invito a tutti i cittadini a riprodurre fotograficamente l'immagine della loro terra secondo il loro punto di vista. Questo servizio fotografico rappresenta la base di questo bel volume illustrato.

Ne risulta una raccolta di grande effetto, dalla quale si deduce quanto sia forte il legame tra gli abitanti e la loro terra. Da più di 156 anni la Cassa di risparmio distrettuale dell'Ostalb è il più grande e potente ente finanziatore ed anch'essa è strettamente legata al cittadino e alla sua regione. La Cassa di risparmio ha investito volentieri rendendo possibile così la realizzazione del concorso fotografico e la pubblicazione di questo volume illustrato.

Johannes Werner
Presidente del Consiglio
Kreissparkasse Ostalb

Kreissparkasse Ostalb, Hauptstelle Aalen - Foto: Gerd Keydell
Kreissparkasse Ostalb, main branch Aalen
Kreissparkasse Ostalb, siège central Aalen
Kreissparkasse Ostalb, agenzia principale Aalen

Preisträger des Fotowettbewerbs 2008

Josef Abel
Willi Anderl
Karin Angstenberger
Achim Auchter
Charlotte Auchter
Anton Bäuerle
Thomas Baum
Karl Baum
Ralf Baumgarten
Günther Bayerl
Arno Becher
Harald Berlinger
Helmut Bernert
Peter Beyer
Vince Bianco
Hans-Hermann Bleicher
Claudia Bock
Rudi Boger
Cornelia Brenner
Hans Brinning
Gerhard Dangelmaier
Lars Dobler
Ines Drukenmüller
Martin Eberhardt
Ralph Endreß
Ghislana Fischer
Heiko Fischer
Lars Fischer
Christian Frumolt
Marita Funk
Inge Funk-Schmid
Erich Göttlicher
Andrea Hafner
Andrea Hahn
Eva Hänle
Martin Hauber
Walter Hegele
Ingrid Henne
Roland Hersacher
Michael Hirsch
Erich Hoffmann
Frank Holzapfel
Manuel Hommel
Peter Hubel
Helmut Ißler
Holger Jandl
Karol H. Jaszkowic
Elke Kautz
Bernhard Kayser

Otmar Kehrer
Gerd Keydell
Kathrin Kibler
Marco Kleebauer
Roland Knobloch
Joachim König
Christa Kopitz
Irmgard Kraft
Martin Kühnle
Andrej Lässig
Jürgen Le Roy Deal
Hans-Martin Lechler
Ursula Maier
Willi Mayer
Ulrich Mayr
Kerstin Mucha
Sven Mühlbacher
Tonja Neusinger
Clemens Nollenberger
Anette Oertel
Tilly Petscheke
Jürgen Pfeleiderer
Werner Prokoph
Harald Rix
Gerhard Rüdinger
Ulrich Rund
Elke Sachers-Saur
Dieter Sauer
Eva Scheulen
Michael Schnell
Wolfgang Schock
Georg Schopf
Günther Schreiber
Hermann Schürle
Julian Schwarz
Bernd Schwarz
Uwe Schwenk
Wilfried Simla
Jochen Staudacher
David Stifani
Heike und Jenny Stilz
Justus Strauß
Norbert Streicher
Bettina Stritz
Ulrike Sturm
Erich Thielscher
Matthias Wassermann
Steffen Zirkel

Impressum

Herausgeber

Klaus Pavel, Landrat

Gestaltung und Layout

Dr. Bernhard Hildebrand, Kreisarchivar

Redaktionsmitglieder

Susanne Dietterle, Pressereferentin

Oliver Giers, Redaktion Schwäbische Post

Dr. Bernhard Hildebrand, Kreisarchivar

Holger Kreuttner, Leiter Kommunikation, Kreissparkasse Ostalb

Klaus Pavel, Landrat

Thomas Siedler, Redaktion Aalener Nachrichten

Klaus Wolf, Verwaltungsdezernent

Übersetzung

Martin Brandt (franz.)

Kvetuse Koors (engl.)

Annamaria Parodi-Böckling (ital.)

Herstellung

SDZeCOM GmbH & Co. KG

Bahnhofstraße 65

D-73430 Aalen

ISBN 978-3-00-026174-9

Landratsamt Ostalbkreis

Stuttgarter Straße 41

73430 Aalen

1. Auflage 2008

gefördert von der

 **Kreissparkasse
Ostalb**

